

VOLVO

Monteringsanvisning Einbauanleitung
Installation instructions Notice de montage

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR.	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	2	20	13	Mars 92

TURBO +

Überarbeitete Fassung von www.b230fk.de

740/760 1990-, 940/960

Ersätter utgåva

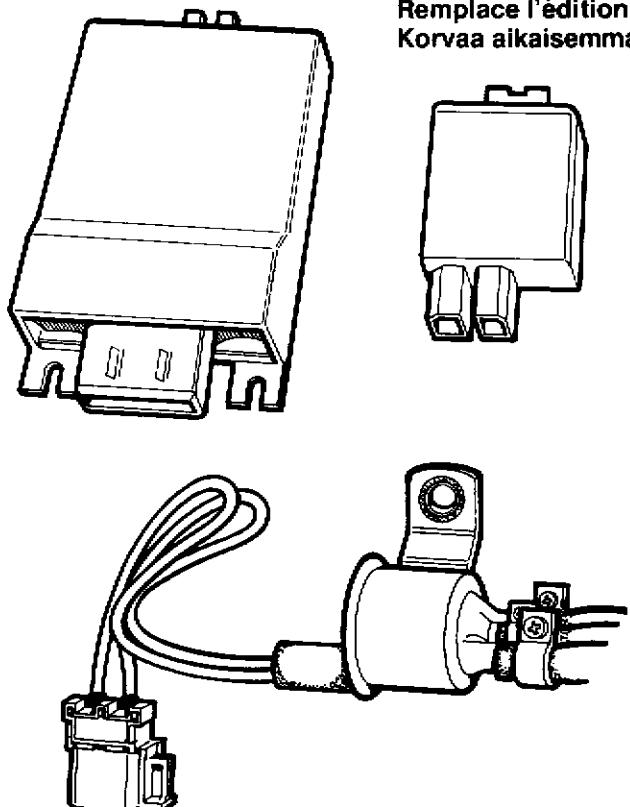
Replaces issue

Ersetzt Ausgabe

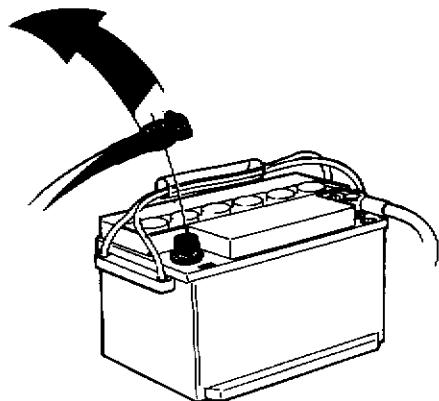
Remplace l'édition

Korvaa aikaisemma julkaisun

P 2 20 13 Okt
91



1



—SVENSKA—

- Ta bort batteriets minuskabel.

—ENGLISH—

- Disconnect the negative battery cable.

—DEUTSCH—

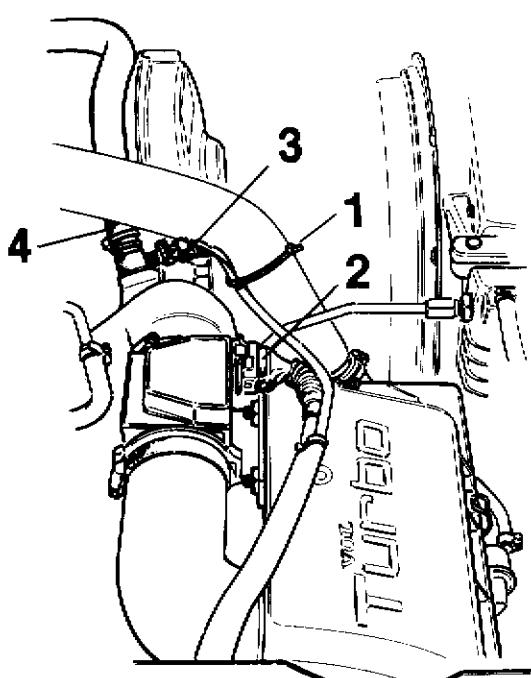
- Minuskabel der Batterie entfernen.

—FRANÇAIS—

- Débrancher le câble négatif de la batterie.

29692 1-DA112

2



—SVENSKA—

- Klipp av bundbandet (1).
- Ta bort kontaktstycket (2) vid luftmängdmätaren och vid PTC-motståndet (3).
- Ta bort slangen (4) från PTC-motståndet.

—ENGLISH—

- Cut the tape (1).
- Remove the connector (2) at the air flow gauge and at the PTC-resistor (3).
- Disconnect the hose (4) from the PTC-resistor.

—DEUTSCH—

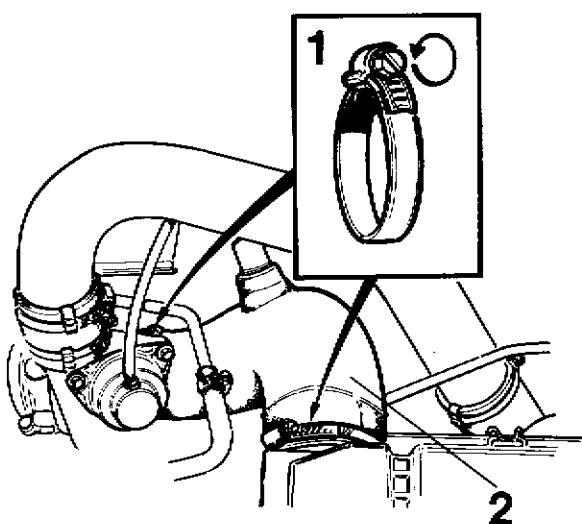
- Kabelband (1) entfernen.
- Stecker (2) am Luftmengenmesser und am PTC-Widerstand (3) entfernen.
- Schlauch (4) vom PTC-Widerstand abziehen.

—FRANÇAIS—

- Couper le lien (1).
- Enlever le bloc de connexion (2) vers le débitmètre d'air et vers la résistance CTP (3).
- Enlever le flexible (4) de la résistance CTP.

29692 2-DA112

3



—SVENSKA—

- Lossa klammorna (1).
- Ta bort slangen (2) mellan luftmängdmätare och kompressorn.
OBS! Plugga anslutningen till turboaggregatet så att ingen smuts kan komma in i turboaggregatet.

—ENGLISH—

- Release the clamps (1).
- Remove the hose (2) between the air flow gauge and the compressor.
NOTE! Plug the turbo connection to prevent dirt getting into the unit.

—DEUTSCH—

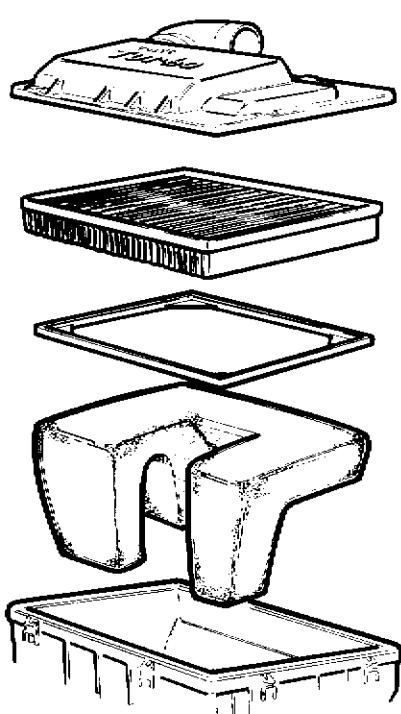
- Schlauchschellen (1) lösen.
- Schlauch (2) zwischen Luftmengenmesser und Kompressor entfernen.
ACHTUNG! Anschlußöffnung des Turboaggregats abdecken, so daß kein Schmutz eindringen kann.

—FRANÇAIS—

- Desserrer les colliers (1).
- Enlever le flexible (2) entre le débitmètre d'air et le compresseur.
ATTENTION! Boucher le raccord du turbocompresseur pour éviter la pénétration d'impuretés.

29692 3A/DA112

4



—SVENSKA—

- Ta bort filterlocket, filtret, hållaren till skumgummit och det ljuddämpande skumgummit.

—ENGLISH—

- Remove the filter cover, the filter, the foam rubber damper holder and the foam rubber damper.

—DEUTSCH—

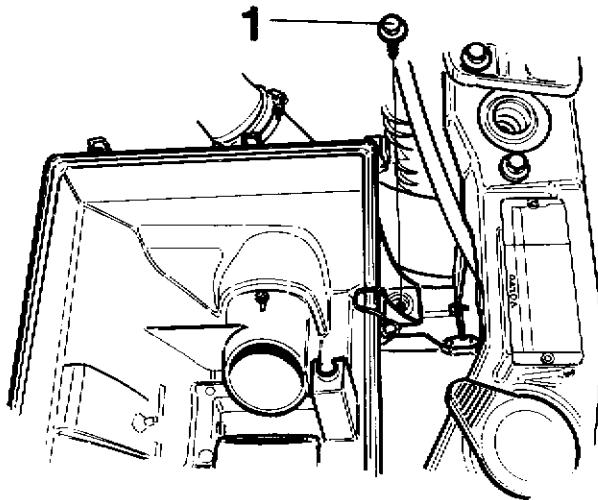
- Folgende Teile entfernen: Filtergehäuse-Deckel, Filter, Schaumgummihalter und den geräuschaufdämpfenden Schaumgummi.

—FRANÇAIS—

- Déposer le couvercle du filtre, le filtre, le support de la mousse en caoutchouc et la mousse caoutchouc d'insonorisation.

29692 4:DA112

5



SVENSKA

- Ta bort skruven (1) som håller filterhuset.
- Lyft bort filterhuset.

ENGLISH

- Remove the screw (1) retaining the filter housing.
- Lift out the filter housing.

DEUTSCH

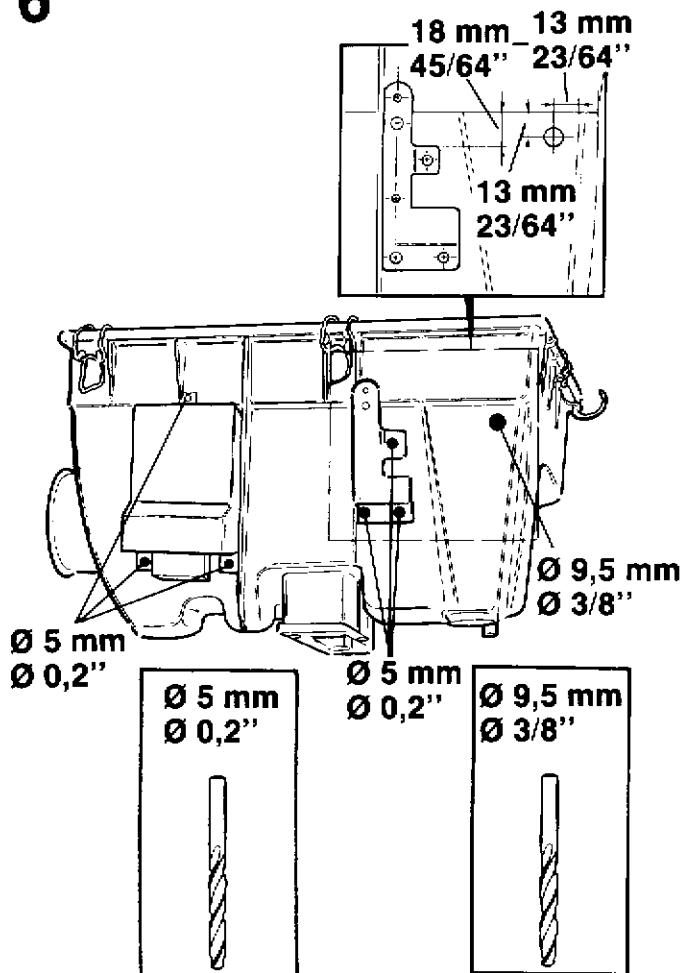
- Halteschrauben (1) des Filtergehäuses entfernen.
- Filtergehäuse herausheben.

FRANÇAIS

- Enlever la vis (1) qui maintient le support de filtre.
- Déposer le boîtier de filtre.

29692 5/DA112

6



SVENSKA

- Sätt dit styrenheten och kontrollventilens konsol på filterhuset enligt fig.
- Märk ut och borra hål.
- Sätt dit styrenheten (M5 x 12 mm + mutter) och kontrollventilens konsol (M5 x 10 + mutter).

ENGLISH

- Install the control unit and control valve bracket on the filter housing as shown in the fig.
- Mark out and drill holes.
- Install the control unit (M5 x 12 mm + nut) and the control valve bracket (M5 x 10 mm + nut).

DEUTSCH

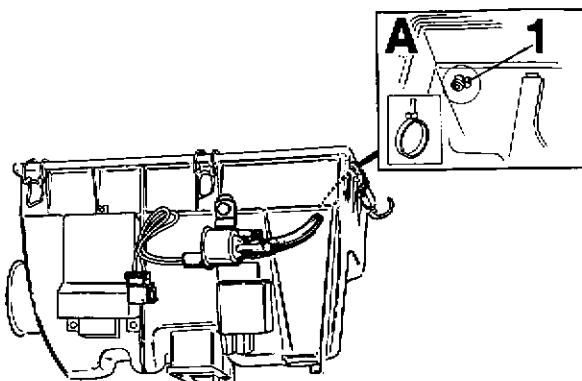
- Steuereinheit und Konsole des Kontrollventils auf dem Filtergehäuse entsprechend Abb. anbringen.
- Löcher anreißen und bohren.
- Steuereinheit mit Schrauben M5 x 12 mm und Mutter sowie Kontrollventil-Konsole mit Schrauben M5 x 10 mm und Mutter befestigen.

FRANÇAIS

- Positionner l'unité de commande et le support de la vanne de commande sur le boîtier de filtre comme le montre l'illustration.
- Repérer et percer.
- Positionner l'unité de commande (M5x12 mm + écrou) et le support de la vanne de commande (M5x10 + écrou).

29692 6/DA112

7



SVENSKA

- Tryck fast reläet på konsolen.
- Skruva fast kontrollventilen (M6 x 14 mm + mutter) på konsolen.
- Kapa en slang med en ytterdiameter av 10 mm (25/64"), till en längd av 100 mm (3" 15/16").
- Anslut slangen till den mittra anslutningen, blå färgmarkering på kontrollventilen.
- Dra in slangen genom hålet (1) i filterhuset.
- Läs slangen på insidan av filterhuset med en bandklamma, fig.A.

ENGLISH

- Press the relay securely to the bracket.
- Screw (M6 x 14 mm + nut) the control valve tight to the bracket.
- Cut a 10 mm (25/64") outer diameter hose to a length of 100 mm (3 15/16").
- Connect the hose to the middle connection, marked blue on the control valve.
- Draw the hose through the hole (1) in the filter housing.
- Clamp the hose to the inner side of the filter housing, see fig. A.

DEUTSCH

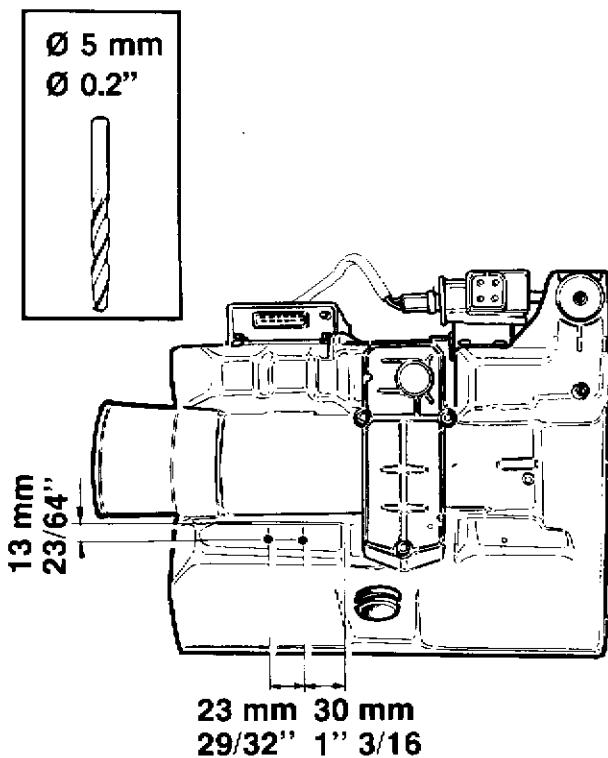
- Relais auf Konsole festdrücken.
- Kontrollventil mit M6 x 14 mm und Mutter auf der Konsole befestigen.
- Schlauch mit Außendurchmesser 10 mm (25/64") auf 100 mm (3" 15/16") zuschneiden.
- Schlauch an mittleren Anschluß mit blauer Farbmarkierung am Kontrollventil anschließen.
- Schlauch durch Loch (1) in das Filtergehäuse einziehen.
- Schlauch auf der Filtergehäuse-Innenseite mit Kabelband entsprechend Abb. A befestigen.

FRANÇAIS

- Enfoncer le relais sur le support.
- Visser la vanne de commande (M6x14 mm + écrou).
- Couper un flexible de diamètre extérieur 10 mm (25/64"), d'une longueur de 100 mm (3" 15/16").
- Brancher le flexible au raccord central, repère bleu sur la vanne de commande.
- Faire passer le flexible par le trou (1) dans le boîtier de filtre.
- Bloquer le flexible à l'intérieur du boîtier de filtre avec un collier, figure A.

29692 7A/DA112

8



SVENSKA

- Märk ut och borra hål på filterhusets undersida enligt fig.

ENGLISH

- Mark out and drill holes in the underside of the housing as shown in the fig.

DEUTSCH

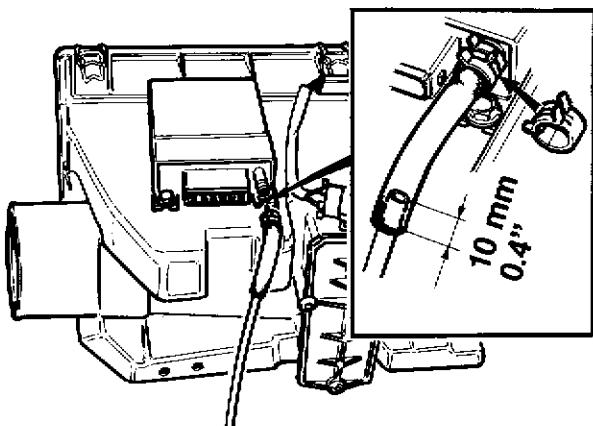
- Auf der Unterseite des Filtergehäuses entsprechend Abb. Löcher markieren und bohren.

FRANÇAIS

- Repérer et percer en-dessous du boîtier de filtre comme le montre l'illustration.

29692 8A/DA112

9



SVENSKA

- Anslut tryckledning och 90° vinkel till tryckuttaget på styrenheten.
- 90° vinkel skall klamas vid styrenheten.

ENGLISH

- Connect up the pressure line and a 90° elbow to the output socket on the control unit.
- Clamp the 90° elbow at the control unit.

DEUTSCH

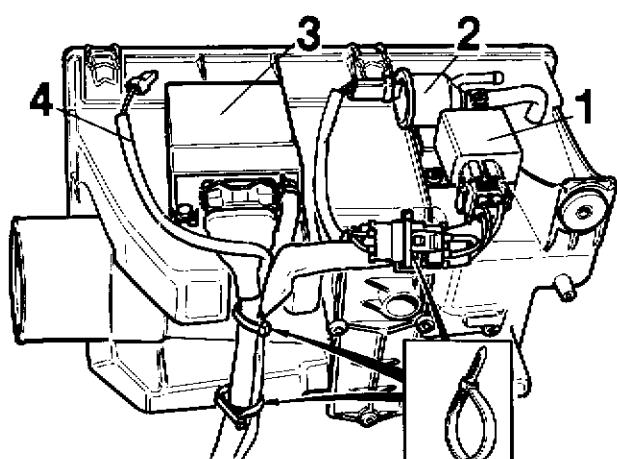
- Druckleitung und 90°-Winkel an der Druckseite der Steuereinheit anschließen.
- 90°-Winkel an Steuereinheit mit Schlauchklemme befestigen.

FRANÇAIS

- Brancher le tuyau de refoulement et le coude de 90° à la prise de pression sur l'unité de commande.
- Le coude de 90° devra être attaché à l'unité de commande.

29692 9/DA112

10



ENGLISH

- Connect the cable harness to the relay (1), the control valve (2) and the control unit (3).
NOTE: Grease the connectors with grease P/N 1161417 to counteract contact resistance.
- Run the cable harness and the pressure line in under the filter housing as shown in the fig.
NOTE: The earth cable (4) must not be routed under the filter housing.
- Clamp surplus control valve cable and connector to the cable harness as shown in the fig.
- Clamp the cable harness and pressure line together as near as possible to the control unit connector.
- Clamp the cable harness and the pressure line to the filter housing with the help of the holes drilled in point 8.

DEUTSCH

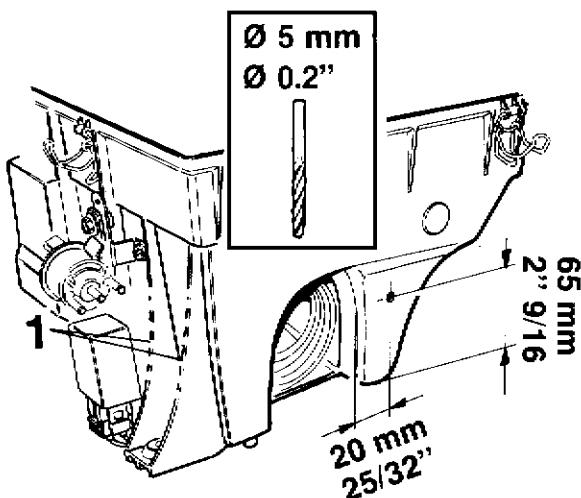
- Kabelstrang an Relais (1), Kontrollventil (2) und Steuereinheit (3) anschließen.
ACHTUNG! Die Stecker mit Fett, Art. Nr. 1161417, zur Verhinderung von Kontaktunterbrechungen einfetten.
- Kabelstrang und Druckleitung entsprechend Abb. unter dem Filtergehäuse verlegen.
ACHTUNG! Massekabel (4) nicht unter das Filtergehäuse verlegen.
- Überlänge des Kontrollventil-Kabels und Stecker an Kabelstrang entsprechend Abb. befestigen.
- Kabelstrang und Druckleitung so nahe wie möglich am Stecker der Steuereinheit mit Kabelband zusammenfassen.
- Kabelstrang und Druckleitung am Filtergehäuse mit Hilfe der unter Montagepunkt 8 gebohrten Löcher festlegen.

FRANÇAIS

- Brancher le faisceau de câbles au relais (1), à la vanne de commande (2) et à l'unité de commande (3).
ATTENTION! Lubrifier les blocs de connexion avec de la graisse de référence 1161417 pour avoir un meilleur contact.
- Faire passer le faisceau de câbles et le tuyau de refoulement sous le boîtier de filtre comme le montre l'illustration.
ATTENTION! Le câble de masse (4) ne doit pas passer sous le boîtier de filtre.
- Attacher l'excédent de fil électrique de la vanne de commande et le bloc de connexion au faisceau de câbles comme le montre l'illustration.
- Attacher le faisceau de câbles et le tuyau de refoulement aussi près que possible du bloc de connexion de l'unité de commande.
- Attacher le faisceau de câbles et le tuyau de refoulement au boîtier de filtre à l'aide des trous percés au point 8.

29692106-DA112

11



SVENSKA

- Märk ut och borra hål enligt fig.
- Fasa av kanten (1) så att slangarna som ska vara mellan kontrollventil och turboagggregat ej kan ta skada.

ENGLISH

- Mark out and drill holes as shown in the fig.
- Smooth off the hole edge (1) to prevent scuffing of the hoses to be fitted between the control valve and the turbo unit.

DEUTSCH

- Loch entsprechend Abb. anreißen und bohren.
- Kante (1) brechen, so daß die zwischen Kontrollventil und Turboaggregat verlegten Schläuche nicht beschädigt werden.

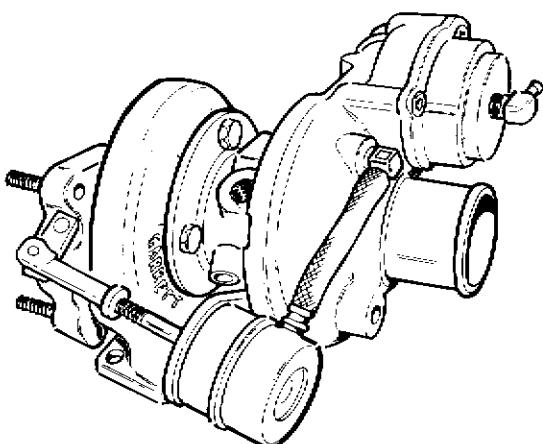
FRANÇAIS

- Repérer et percer comme le montre l'illustration.
- Chanfreiner le bord (1) pour que les flexibles se trouvant entre la vanne de commande et le turbocompresseur ne puissent pas être endommagés.

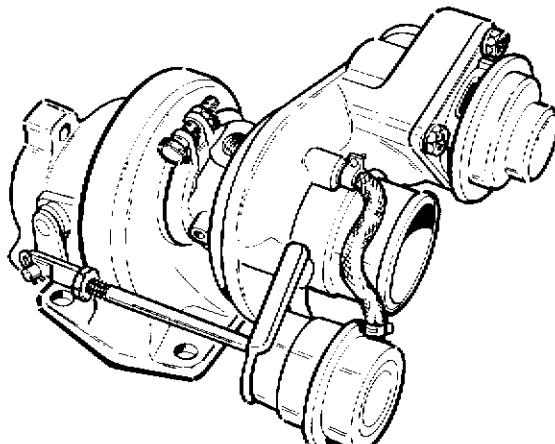
29692 11:DA112

12

ALT. 1
GARRETT TURBO
1ER CAS
TURBOCOMPRESSEUR GARRETT



ALT. 2
MITSUBISHI TURBO
2EME CAS
TURBOCOMPRESSEUR MITSUBISHI



SVENSKA

OBS! Det finns två utförande av turboagggregat alt.1, alt.2.

ALT.1 Garrett

- Har en grövre slang (ytterdiameter på 12 mm (15/32")) mellan turbokompressor och wastegatedosa.

ALT.2 Mitsubishi

- Har en klenare slang (ytterdiameter på 9 mm (25/64")) mellan turbokompressor och wastegatedosa.

ENGLISH

NOTE: There are two types of turbos, alt. 1 and alt. 2.

ALT.1 Garret

- Has a thicker hose (outer diam. 12 mm = 15/32") between the turbocompressor and the wastegate box.

ALT.2 Mitsubishi

- Has a thinner hose (outer diam. 9 mm = 25/64") between the turbocompressor and the wastegate box.

DEUTSCH

ACHTUNG! Zwei Ausführungen von Turboagggregaten werden angewendet: Alt. 1 und Alt. 2.

ALT. 1 Garrett

- hat einen dickeren Schlauch (Außendurchmesser 12 mm (15/32")) zwischen Turbokompressor und Wastegate-Dose.

ALT. 2 Mitsubishi

- hat einen dünneren Schlauch (Außendurchmesser 9 mm (25/64")) zwischen Turbokompressor und Wastegate-Dose.

FRANÇAIS

ATTENTION! Les turbocompresseurs existent en deux modèles, 1er cas et 2ème cas.

1er cas: Garrett

- Le flexible entre le turbocompresseur et le pressostat de dérivation est plus gros (diamètre extérieur 12 mm - 15/32").

2ème cas: Mitsubishi

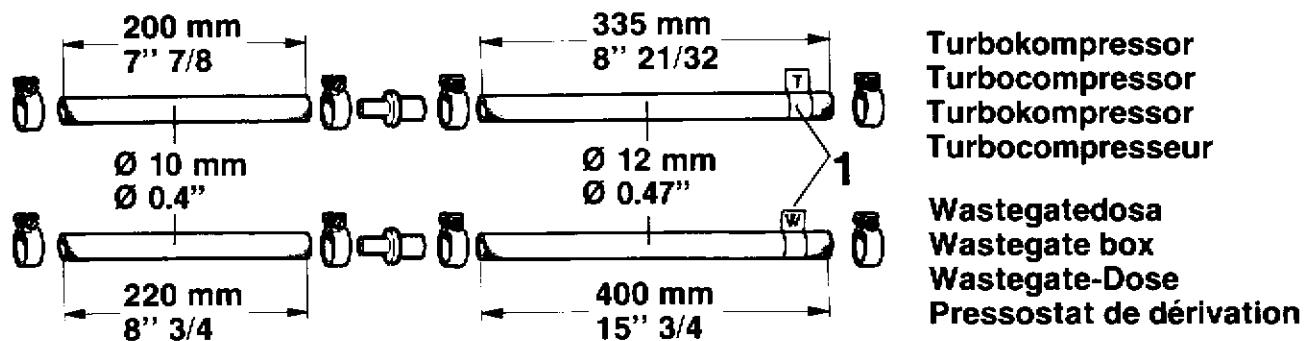
- Le flexible entre le turbocompresseur et le pressostat de dérivation est plus mince (diamètre extérieur 9 mm - 25/64").

2969212A:DA112

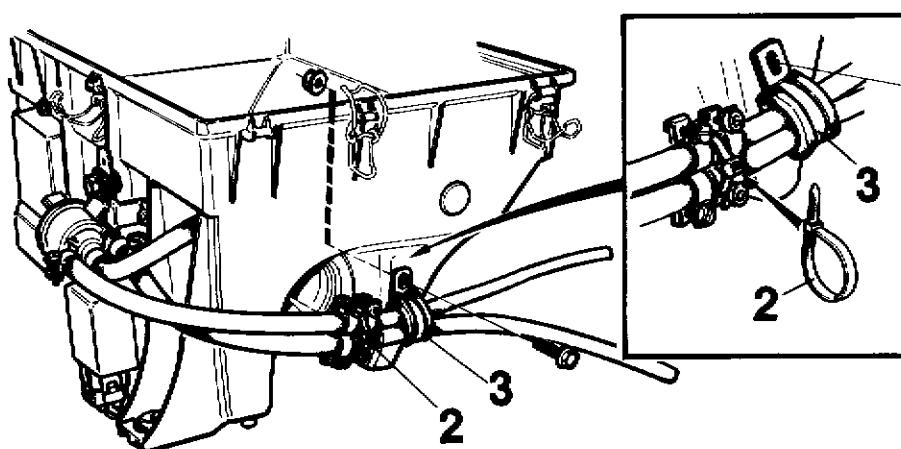
GARRETT TURBO

Tryckregulator, anslutning röd
 Pressure governor, connection red
 Druckregler, Anschluß rot.
 Régulateur de pression, raccord rouge

Munstycke
 Hoses
 Kupplungsstück
 Embout



Tryckregulator, anslutning gul
 Pressure governor, connection yellow
 Druckregler, Anschluß gelb.
 Régulateur de pression, raccord jaune



SVENSKA

ALT. 1

- Kapa till och montera ihop slangarna enligt fig.-
- Sätt en bit tejp på slangarna som skall monteras till turbokompressor resp. wastegatedosa och märk tejpbitarna med T resp. W (1).
- Anslut slangarna till tryckregulatorn.
OBS! Alla slanganslutningar skall klämmas med slangklamrar. Slangklammorna är exakta i diametermått för att säkerställa tätthetsfunktionen.
- Sätt ihop slangarna till varandra vid munstyckena med ett buntband (2).
- Sätt fast slangarna till filterhuset med klamma (3) ur satsen och skruv (M5 x 12 mm + mutter).

ENGLISH

ALT. 1

- Cut hoses to suitable lengths and fit them together as shown in the fig.
- Fit a piece of tape on each of the hoses to be tied to the turbocompressor and the wastegate box. Label the tapes T and W respectively (1).
- Connect the hoses to the pressure governor.
NOTE: All hose connections must be clamped with hose clamps since the hose clamps have the exact diameter to ensure the right tightness against leakage.
- Tie the hoses together at the nozzles with a piece of tape (2).
- Secure the hoses to the filter housing with the clamp (3) from the kit and screw (M5 x 12 mm + nut).

DEUTSCH

ALT. 1

- Schläuche entsprechend Abb. zuschneiden und zusammensetzen.
- Die Schläuche, die an den Turbokompressor bzw. die Wastegate-Dose montiert werden, mit T bzw. W (1) kennzeichnen.
- Schläuche an Druckregler anschließen.
ACHTUNG! Alle Schlauchanschlüsse mit Schlauchschenlen befestigen. Schlauchschenlen sind dem Durchmesser genau angepaßt, um die Dichtigkeit sicherzustellen.
- Schläuche an den Mundstücken mit Kabelband (2) zusammenziehen.
- Schläuche am Filtergehäuse mit Klammer (3) aus dem Montagesatz und Schraube (M5 x 12 mm) mit Mutter befestigen.

FRANÇAIS

1ER CAS

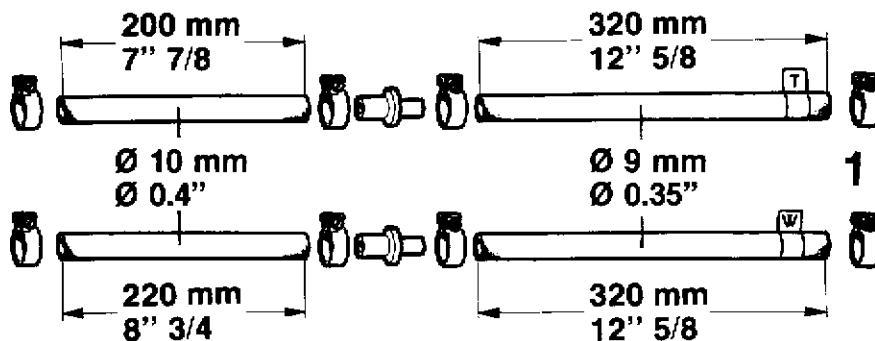
- Couper et assembler les flexibles comme le montre l'illustration.
- Coller un morceau d'adhésif sur les flexibles qui doivent être montés au turbocompresseur et au pressostat de dérivation (Wastegate) puis repérer ces adhésifs avec les lettres T et W (1).
- Brancher les flexibles au régulateur de pression.
ATTENTION! Tous les raccords de flexible doivent être montés avec des colliers de serrage. Ces colliers de serrage ont un diamètre exact afin d'assurer une parfaite étanchéité.
- Assembler les flexibles aux embouts avec un collier (2).
- Fixer les flexibles au boîtier de filtre avec l'attache (3) faisant partie du kit et la vis (M5x12 mm + écrou).

2969213A/DA112

MITSUBISHI TURBO

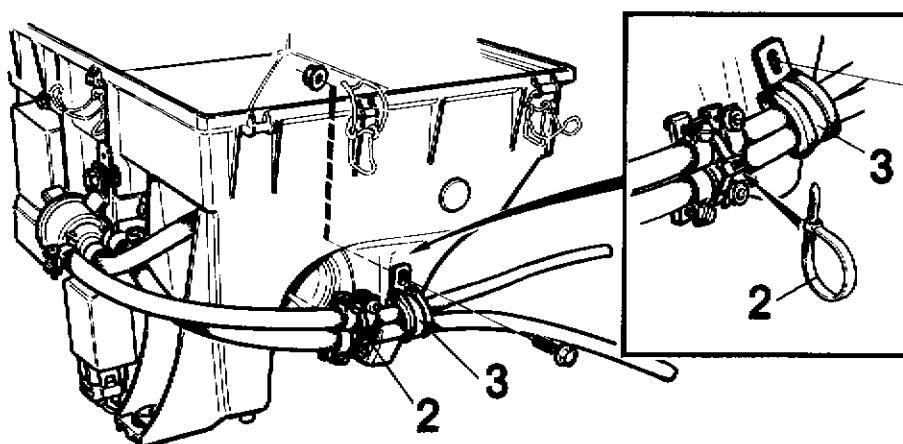
Tryckregulator, anslutning röd
 Pressure governor, connection red
 Druckregler, Anschluß rot.
 Régulateur de pression, raccord rouge

Munstycke
 Hoses
 Kupplungsstück
 Embout



Turbokompressor
 Turbocompressor
 Turbokompressor
 Turbocompresseur
 Wastegatedosa
 Wastegate box
 Wastegate-Dose
 Pressostat de dérivation

Tryckregulator, anslutning gul
 Pressure governor, connection yellow
 Druckregler, Anschluß gelb.
 Régulateur de pression, raccord jaune

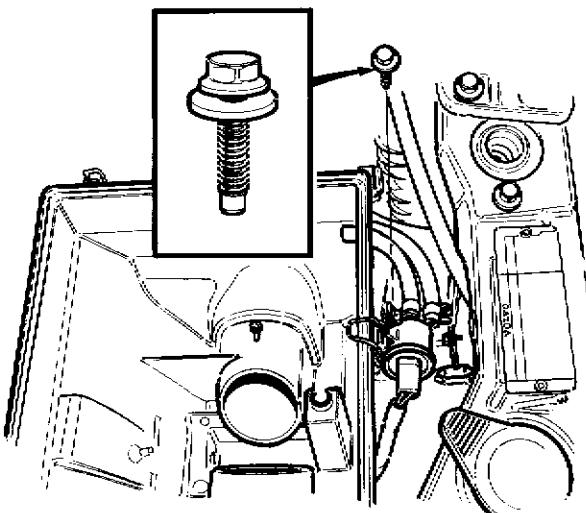


— SVENSKA —**ALT. 2**

- Kapa till och montera ihop slangarna enligt fig.
- Sätt en bit tejp på slangarna som skall monteras till turbokompressor resp. wastegatedosa och märk tejpbitarna med T resp. W (1).
- Anslut slangarna till tryckregulatorn.
OBS! Alla slanganslutningar skall klämmas med slangklamrar. Slangklammorna är exakta i diametermått för att säkerställa tätthetsfunktionen.
- Sätt ihop slangarna till varandra vid munstyckena med ett buntband (2).
- Sätt fast slangarna till filterhuset med klämma (3) ur satsen och skruv (M5 x 12 mm + mutter).

— ENGLISH —**ALT. 2**

- Cut hoses to suitable lengths and mount them together as shown in the fig.
- Fit a piece of tape on the hoses to be fitted to the turbocompressor and the wastegate box. Label the tapes T and W respectively (1).
- Connect the hoses to the pressure governor.
NOTE: All hose connections must be clamped with hose clamps since the hose clamps have the exact diameter to ensure the right tightness against leakage.
- Tie the hoses together at the nozzles with a piece of tape (2).
- Secure the hoses to the filter housing with the clamp (3) from the kit and screw (M5 x 12 mm + nut).

**— DEUTSCH —****ALT. 2**

- Schläuche entsprechend Abb. zuschneiden und zusammensetzen.
- Die Schläuche, die an den Turbokompressor bzw. die Wastegate-Dose montiert werden, mit T bzw. W (1) kennzeichnen.
- Schläuche an Druckregler anschließen.
ACHTUNG! Alle Schlauchanschlüsse mit Schlauchklemmen befestigen. Schlauchschellen sind dem Durchmesser genau angepaßt, um die Dichtigkeit sicherzustellen.
- Schläuche an den Mundstücken mit Kabelband (2) zusammenziehen.
- Schläuche am Filtergehäuse mit Klammer (3) aus dem Montagesatz und Schraube (M5 x 12 mm) mit Mutter befestigen.

— FRANÇAIS —**2EME CAS**

- Couper et assembler les flexibles comme le montre l'illustration.
- Coller un morceau d'adhésif sur les flexibles qui doivent être montés au turbocompresseur et au pressostat de dérivation (Wastegate) puis repérer ces adhésifs avec les lettres T et W (1).
- Brancher les flexibles au régulateur de pression.
ATTENTION! Tous les raccords de flexible doivent être montés avec des colliers de serrage. Ces colliers de serrage ont un diamètre exact afin d'assurer une parfaite étanchéité.
- Assembler les flexibles aux embouts avec un collier (2).
- Fixer les flexibles au boîtier de filtre avec l'attache (3) faisant partie du kit et la vis (M5x12 mm + écrou).

2969214A/DA112

— SVENSKA —

- Sätt tillbaka filterhuset, skruva fast det i framkant.

— ENGLISH —

- Reininstall the filter housing. Screw it tight at the front.

— DEUTSCH —

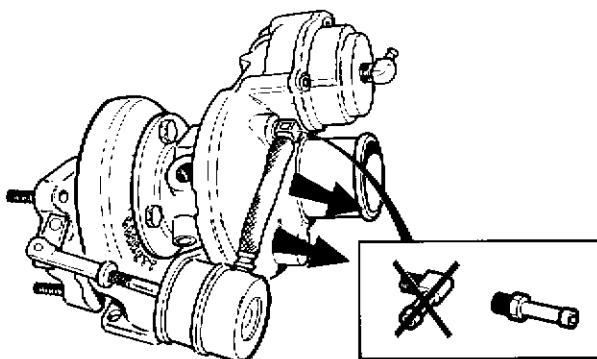
- Filtergehäuse wieder einsetzen und an der Vorderkante festschrauben.

— FRANÇAIS —

- Remettre le boîtier de filtre en place, le visser au bord avant.

2969215A/DA112

GARRETT TURBO



SVENSKA

- Ta bort slangen mellan turbokompressorn och waste-gatedosa, (slangen återanvänds ej).

Gäller endast Garrett Turbo

- Byt ut vinkelknopen som sitter monterad på turbokompressorn mot den raka nippeln i satsen.

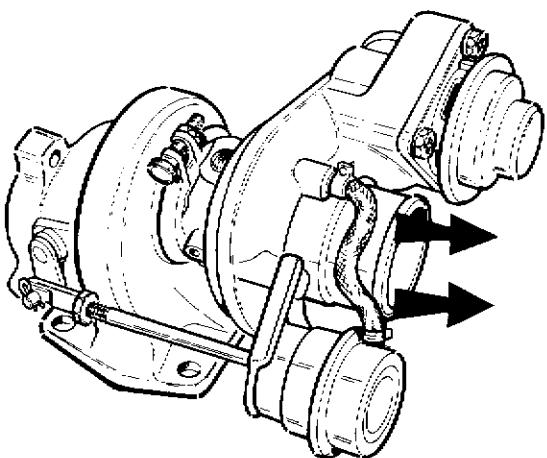
ENGLISH

- Remove the hose between the turbocompressor and the wastegate box (discard this hose).

Applies only to Garret Turbo

- Replace the angle nipple mounted on the turbocompressor with the straight nipple from the kit.

MITSUBISHI TURBO



DEUTSCH

- Schlauch zwischen Turbokompressor und Wastegate-Dose entfernen (Schlauch wird nicht wieder angewendet).

Gilt nur für Garrett Turbo.

- Den am Turbokompressor montierten Winkelknippe gegen geraden Nippel aus dem Montagesatz austauschen.

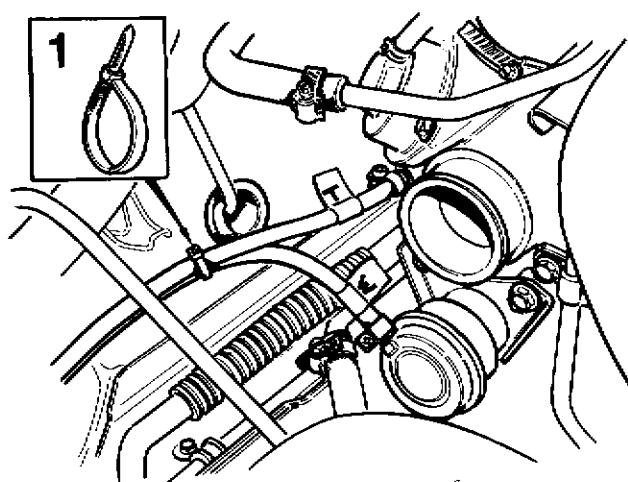
FRANÇAIS

- Enlever le flexible entre le turbocompresseur et le pressostat de dérivation (le flexible ne sera pas réutilisé).

Concerne seulement les turbocompresseurs Garrett

- Remplacer le raccord coudé monté sur le turbocompresseur par le raccord droit du kit.

2969216-DA112



SVENSKA

- Anslut slangarna från tryckregulatorn till turbokompressorn resp. wastegaten.
OBS! Alla slanganslutningar skall klamas med slangklamrar. Slangklammorna är exakta i diametermått för att säkerställa tätthetsfunktionen.
- Klamma slangarna till varandra med ett buntband (1) mellan filterhus och turboaggregat.

ENGLISH

- Connect the hoses from the pressure governor to the turbocompressor and the wastegate.

NOTE: Hose clamps must be used to clamp all hose connections since the hose clamps have the right diameter to ensure tight fit.

- Bind the hoses together with tape (1) between the filter housing and turbo unit.

DEUTSCH

- Schläuche vom Druckregler an den Turbokompressor bzw. die Wastegate-Dose anschließen.

ACHTUNG! Alle Schlauchanschlüsse mit Schlauchklemmen befestigen. Schlauchklemmen sind dem Durchmesser genau angepaßt, um die Dichtigkeit sicherzustellen.

- Schläuche zwischen Filtergehäuse und Turboaggregat mit Kabelband (1) zusammenziehen.

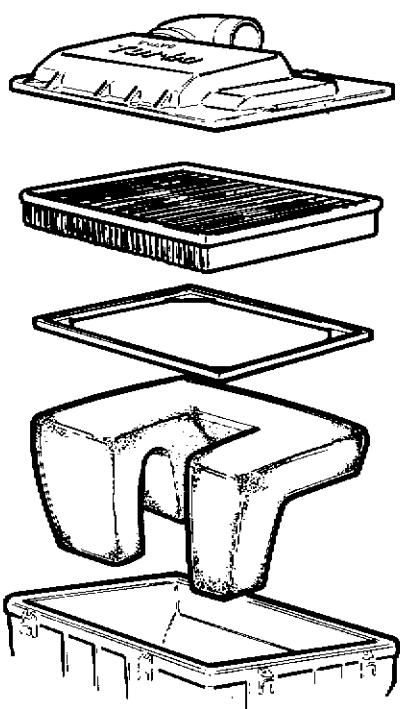
FRANÇAIS

- Brancher les flexibles du régulateur de pression au turbocompresseur et au pressostat de dérivation.

ATTENTION! Tous les raccords de flexible doivent être montés avec des colliers de serrage. Ces colliers de serrage ont un diamètre exact afin d'assurer une parfaite étanchéité.

- Attacher les flexibles ensemble avec un collier (1) entre le boîtier de filtre et le turbocompresseur.

2969217A-DA112

**—SVENSKA—**

- Sätt tillbaka det ljuddämpande skumgummit, hållaren, filtret och filterlocket.
- Kontrollera att hållaren ej blockerar slangens utlopp från kontrollventilen.

—ENGLISH—

- Reinstall the damper foam rubber, the holder, filter and filter cover.
- Make sure the holder doesn't block the hose exit from the control valve.

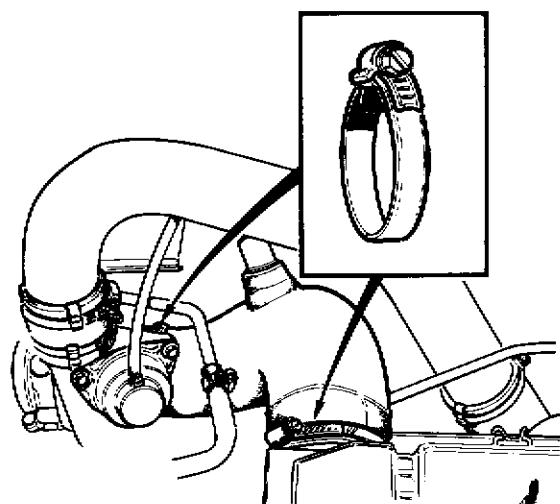
—DEUTSCH—

- Geräuschdämpfenden Schaumgummi-Einsatz, Halter, Filter und Filtergehäuse-Deckel wieder einsetzen.
- Sicherstellen, daß der Halter nicht das Schlauchende vom Kontrollventil blockiert.

—FRANÇAIS—

- Remettre la mousse caoutchouc insonorisante, son support, le filtre et le couvercle de filtre.
- Vérifier que le support ne bloque pas la sortie du flexible de la vanne de commande.

29692 18/DA112

**—SVENSKA—**

- Sätt tillbaka slangen mellan luftmångdmätare och kompressorn.

—ENGLISH—

- Reinstall the hose between the air flow gauge and the compressor.

—DEUTSCH—

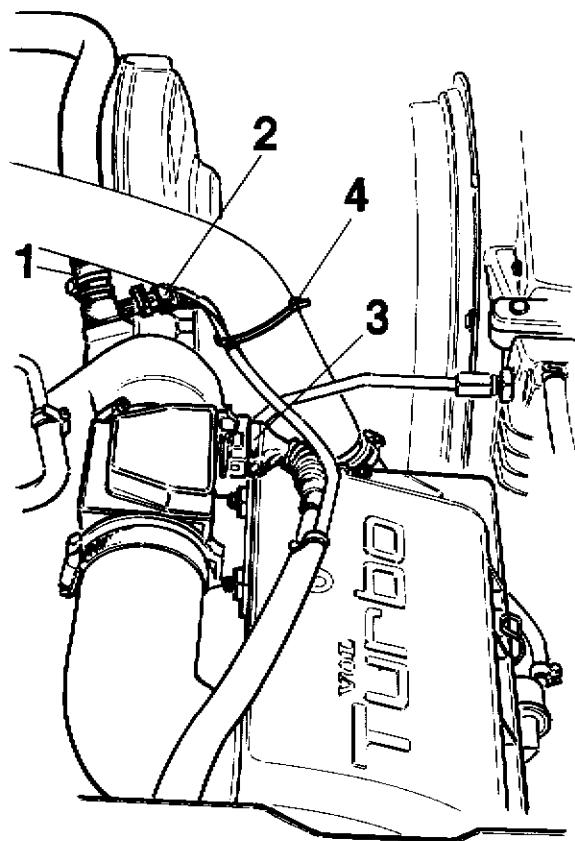
- Schlauch zwischen Luftpüngemengemesser und Kompressor wieder einsetzen.

—FRANÇAIS—

- Remettre le flexible entre le débitmètre d'air et le compresseur.

29692 19/DA112

20



SVENSKA

Sätt tillbaka:

- 1 - Slangen till PTC-motsländet.
- 2 - Kontaktstycket vid PTC-motsländet.
- 3 - Kontaktstycket vid luftmängdmätaren.
- 4 - Buntband.

OBS! Kontaktstyckena skall fettas in med fett det.nr. 1161417 för att motverka kontaktresistans.

ENGLISH

Reinstall:

- 1 - The PTC-resistor hose.
- 2 - The connector at the PTC-resistor.
- 3 - The connector at the air flow gauge.
- 4 - Hose tie-up tape.

NOTE: The connectors should be greased with grease P/N 1161417 to counteract contact resistance

DEUTSCH

Folgende Teile wieder anschließen/anbringen:

- 1 - Schlauch an PTC-Widerstand.
- 2 - Stecker an PTC-Widerstand.
- 3 - Stecker an Luftmengenmesser.
- 4 - Kabelband.

ACHTUNG! Die Stecker mit Fett, Art. Nr. 1161417, zur Verhinderung von Kontaktunterbrechungen einfetten.

FRANÇAIS

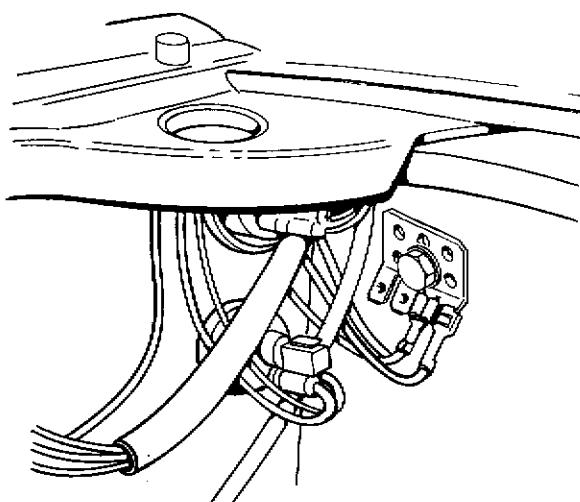
Remettre en place:

- 1 - Le flexible à la résistance CTP.
- 2 - Le bloc de connexion vers la résistance CTP.
- 3 - Le bloc de connexion vers le débitmètre d'air.
- 4 - Le collier.

ATTENTION! Lubrifier les blocs de connexion avec de la graisse de référence 1161417 pour avoir un meilleur contact.

29692 20/DA112

21



SVENSKA

Anslut jordledningen till jordplinten bakom strålkastaren.

ENGLISH

Connect the earth cable to the earth plate behind the headlamp.

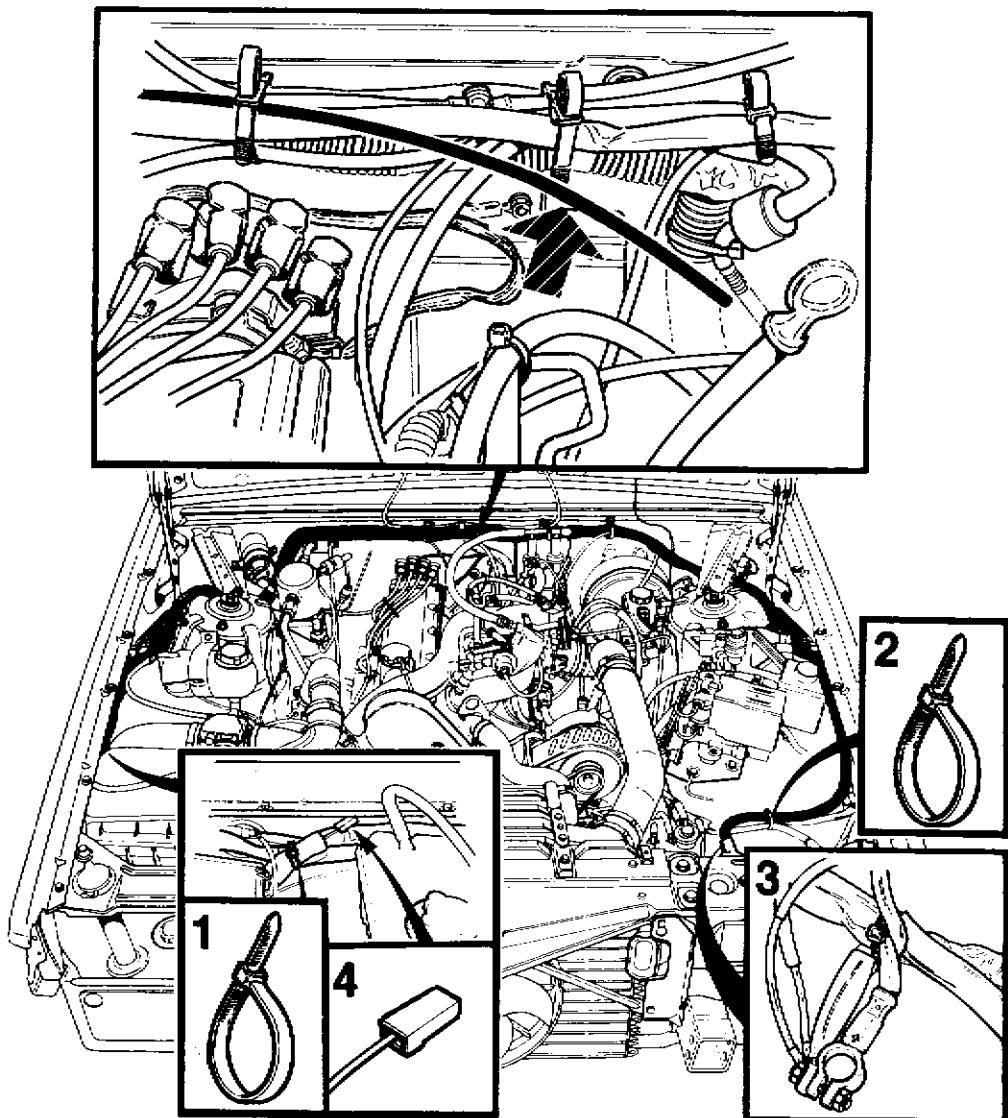
DEUTSCH

Massekabel an Masseklemme hinter dem Scheinwerfer anschließen.

FRANÇAIS

Brancher le fil de masse au raccord de masse derrière le phare.

29692 21/DA112

**SVENSKA**

- Dra ledningsmattan och tryckledningen längs befintlig kablage fram till batteriets plus-pol. Tryckledningen skall dras fram till mellanbräden enligt fig.
- Klamma till befintliga klammor samt extra buntband (1 och 2), enligt fig.
- Anslut ledningen till batteriets + polsko (3).
- Testuttag (4), för felsökning.

ENGLISH

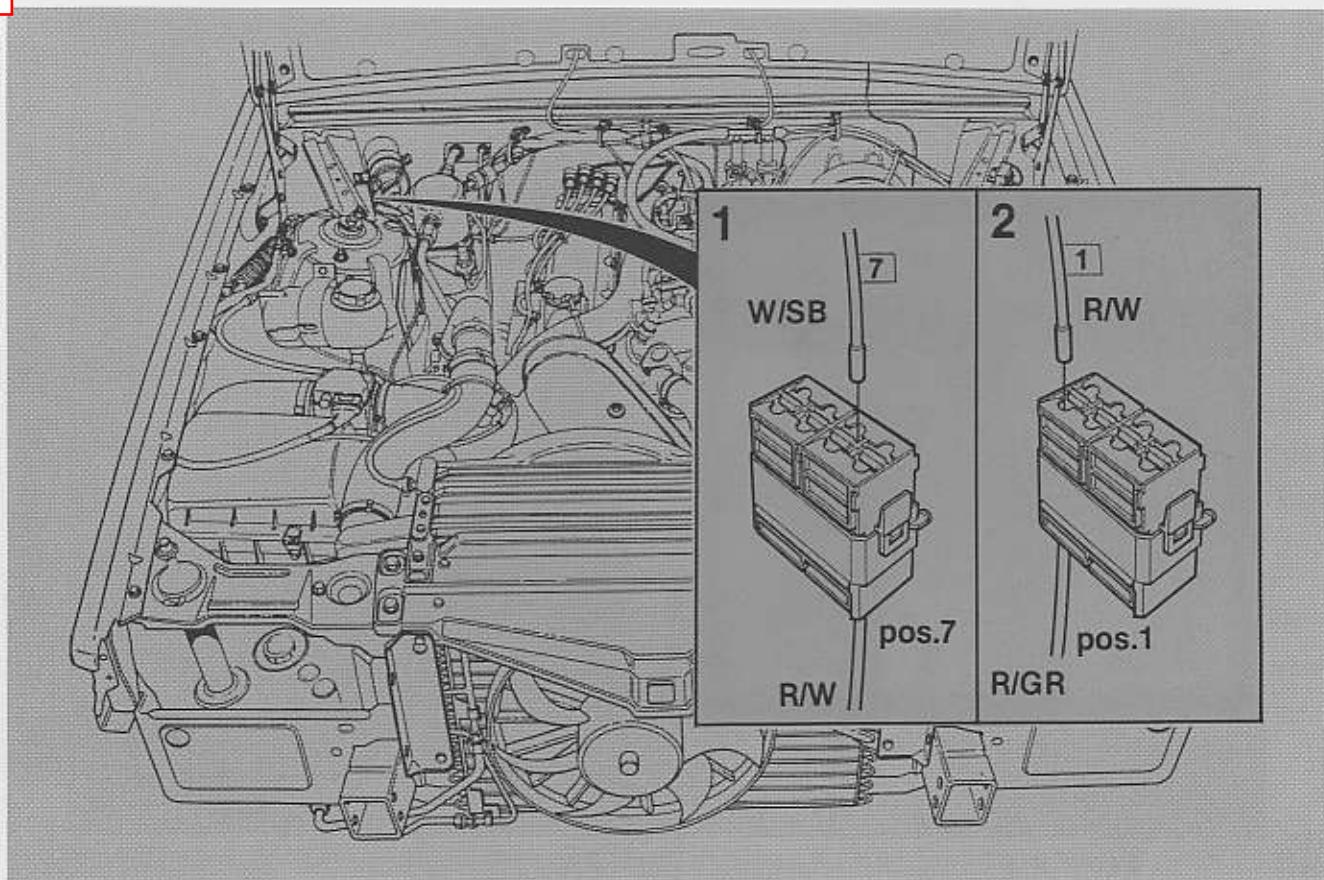
- Run the cable harness and the pressure line alongside the existing cabling up to the battery positive pole. The pressure line should be routed up to the dashboard as shown in the fig.
- Tighten up existing clamps and the extra tie-up tapes (1 and 2), as shown in the fig.
- Connect the cable to the battery positive pole shoe (3).
- Test socket (4), for fault racing.

DEUTSCH

- Kabelstrang und Druckleitung entlang den vorhandenen Kabeln zum Pluspol der Batterie verlegen. Druckleitung entsprechend Abb. bis zur Motorraumwand verlegen.
- Mit vorhandenen Klammern sowie zusätzlichen Kabelbändern (1 und 2) entsprechend Abb. befestigen.
- Kabel an +Batterieklemme (3) anschließen.
- Diagnoseanschluß (4) zur Fehlersuche.

FRANÇAIS

- Faire passer le faisceau de câbles et le tuyau de refoulement le long du câblage existant jusqu'à la borne positive de la batterie. Le tuyau de refoulement sera amené jusqu'au tableau de bord comme le montre l'illustration.
 - Attacher dans les colliers existants et utiliser deux colliers supplémentaire (1) et (2) comme le montre l'illustration.
 - Brancher le fil électrique à la borne positive + de la batterie (3).
 - Prise de test (4), pour la recherche de pannes.
- 2969222A-DA112

**—SVENSKA—**

- Klipp av buntbandet som håller kontaktstyckena under förstärkningsbalken till höger hjulhuset.

Kontaktstycke 1

- Anslut vit/svart (W/SB) ledning märkt 7 från ledningsmatta TURBO + till röd/vit (R/W) ledning pos.7.

Kontaktstycke 2

- Anslut röd/vit (R/W) ledning märkt 1 från ledningsmatta TURBO + till röd/svart (R/SB) ledning pos.1.
- Sätt tillbaka kontaktstyckena under förstärkningsbalken och klamma upp dem med bandklammar.

—ENGLISH—

- Cut off the strip clamps securing connectors under the reinforcement plate on the right-hand side.

Connector 1

- Connect white/black (W/SB) wire, marked 7, from kit harness to pos. 7, red/white (R/W).

Connector 2

- Connect red/white (R/W) wire, marked 1, from kit harness to pos. 1, red/black (R/SB).
- Reinstall the connectors under the reinforcement and strip clamp.

—DEUTSCH—

- Das Bündelband abschneiden, das die Stecker unter dem Verstärkungsbalken rechts vom Radgehäuse hält.

Stecker 1

- Die weiß/schwarze (W/SB) Leitung, mit 7 gekennzeichnet, vom Leitungsstrang TURBO + an die rot/weiße (R/W) Leitung, Pos. 7 anschließen.

Stecker 2

- Die rot/weiße (R/W) Leitung, mit 1 gekennzeichnet, vom Leitungsstrang TURBO + an die rot/schwarze (R/SB) Leitung, Pos. 1 anschließen.
- Die Stecker wieder unter dem Verstärkungsbalken anbringen und mit Bandklammern schellen.

—FRANÇAIS—

- Couper le lien qui maintient les blocs de connexion sous la poutre de renforcement du passage de roue côté droit.

Bloc de connexion 1

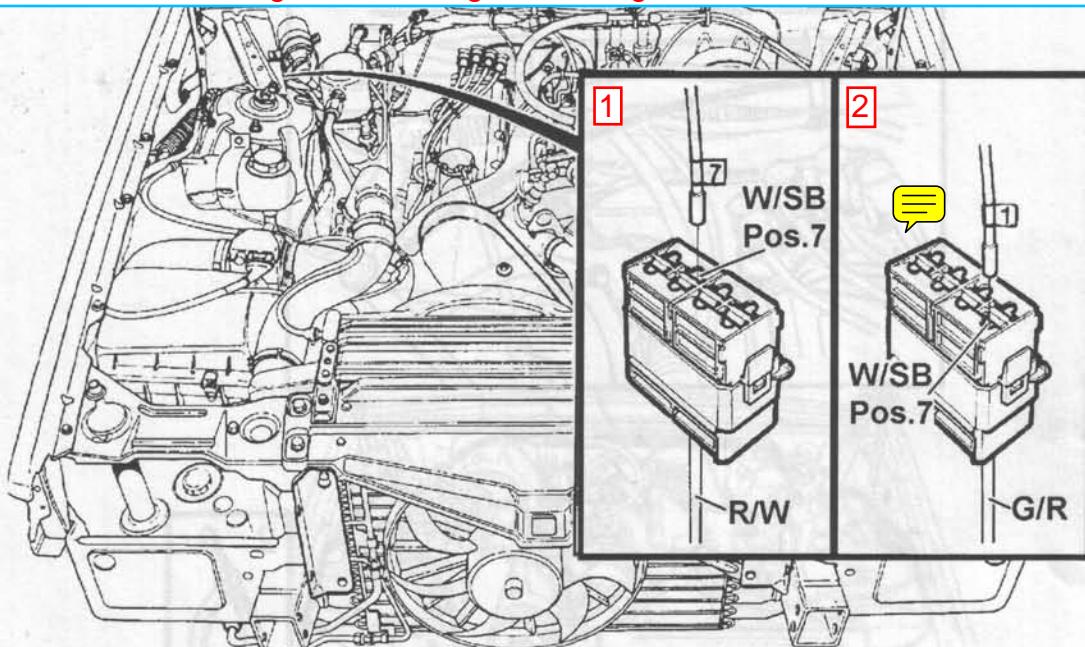
- Brancher le fil noir/blanc (W/SB) repéré 7 du faisceau de câbles TURBO + au fil rouge/blanc (R/W) rep. 7.

Bloc de connexion 2

- Brancher le fil rouge/blanc (R/W) repéré 1 du faisceau de câbles TURBO + au fil rouge/noir (R/SB) rep. 1.
- Remettre les blocs de connexion sous la poutre de renforcement et les attacher avec un lien.

29145 15/DA112

23b



2000046S

----- SVENSKA -----

-95

- Lossa tändspolen med fästet från förstärkningsbalken
- Klipp av buntbandet som håller kontaktstyckena under förstärkningsbalken till höger hjuhustorn.

Kontaktstycke 1

- Anslut vit/svart (W/SB) ledning märkt 7 från ledningsmatta TURBO + till pos.7.

Kontaktstycke 2

- Anslut röd/vit (R/W) ledning märkt 1 från ledningsmatta TURBO + till pos.1.
- Sätt tillbaka kontaktstyckena under förstärkningsbalken och klamma upp dem med bandklamma.

----- ENGLISH -----

-95

- Detach the ignition coil and mounting from the reinforcement member.
- Cut off cable grip holding contacts beneath right suspension tower reinforcement member.

Connector 1

- Connect white/black (W/SB) lead no. 7 from TURBO+ wiring hamess to pos. 7.

Connector 2

- Connect red/white (R/W) lead no. 1 from TURBO+ wiring hamess to pos. 1.
- Reinstall connectors under reinforcement member and clamp using a strip clamp.

----- DEUTSCH -----

-95

- Zündspule und Befestigung vom Versteifungsträger abmontieren.
- Kabelbinder abschneiden, mit dem die Steckverbinder unter dem Versteifungsträger am rechten Federbeinturm befestigt sind.

Steckverbinder 1

- Die mit 7 markierte weiß/schwarze (W/SB) Leitung vom Kabelbaum TURBO + an Position 7 anschließen.

Steckverbinder 2

- Die mit 1 markierte rot/weiße (R/W) Leitung vom Kabelbaum TURBO + an Position 1 anschließen.
- Die Steckverbinder unter dem Versteifungsträger wieder anbringen und mit Kabelbinder befestigen.

----- FRANÇAIS -----

-95

- Démonter la bobine d'allumage et sa fixation sur le longeron de renfort.
- Couper le serre-câble maintenant les contacts sous le longeron de renfort de la jambe de suspension.

Connecteur 1

- Brancher le câble blanc/noir (W/SB) n° 7 du faisceau de câbles TURBO+ sur la pos. 7.

Connecteur 2

- Brancher le câble rouge/blanc (R/W) n° 1 du faisceau de câbles TURBO+ sur la pos. 1.
- Remonter les connecteurs sous le longeron de renfort et attacher les à l'aide d'un collier.

----- ESPAÑOL -----

-95

- Separe la bobina de encendido y la fijación del montante de refuerzo.
- Corte la brida de cable que sujetla los contactos por debajo del montante de refuerzo de la torre de la suspensión.

Conector 1

- Conecte el cable blanco/negro (W/SB) nº 7 de la manguera de cableado del TURBO+ a la posición 7.

Conector 2

- Conecte el cable (R/W) nº 1 de la manguera de cableado del TURBO+ a la posición 1.
- Vuelva a montar los conectores por debajo del montante de refuerzo y sujetelos utilizando una brida.

----- PORTUGUÊS -----

-95

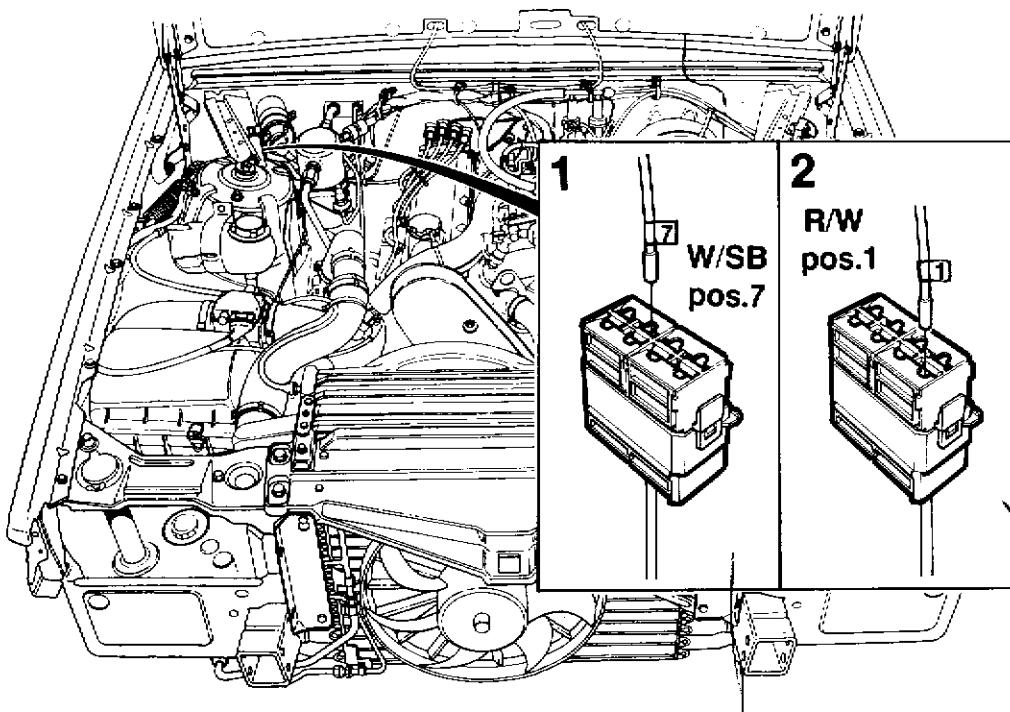
- Desprenda a bobina da ignição e apoio do membro de reforço.
- Corte a braçadeira do cabo que segura os contactos debaixo da peça de reforço da torre da suspensão direita.

Conector 1

- Ligue o cabo nº 7 preto/branco (W/SB) da cablagem eléctrica do TURBO+ à pos. 7.

Conector 2

- Ligue o cabo nº 1 vermelho/branco (R/W) da cablagem eléctrica do TURBO+ à pos. 1.
- Volte a instalar os conectores por baixo da peça de reforço e prenda utilizando um grampo de fita.

**SVENSKA**

- Klipp av buntbandet som håller kontaktstyckena under förstärkningsbalken till höger hjulhuset.

Kontaktstycke 1

- Anslut vit/svart (W/SB) ledning märkt 7 från ledningsmatta TURBO + till pos.7.

Kontaktstycke 2

- Anslut röd/vit (R/W) ledning märkt 1 från ledningsmatta TURBO + till pos.1.
- Sätt tillbaka kontaktstyckena under förstärkningsbalken och klamma upp dem med bandklamma.

ENGLISH

- Cut the tie-up tape holding the connectors underneath the reinforcing member for the right-hand wheel tower.

Connector 1

- Connect the white/black (W/SB) cable marked 7 from the cable harness TURBO + to pos. 7.

Connector 2

- Connect the red/white (R/W) cable marked 1 from the cable harness TURBO + to pos. 1.
- Restore the connectors underneath the reinforcing member and tie them together with the tie-up tape.

DEUTSCH

- Kabelband, das die Stecker unter dem Verstärkungsträger am rechten Radkasten hält, abschneiden.

Stecker 1

- Kabel weiß/schwarz (W/SB) mit Markierung 7 des Kabelstrangs des TURBO+ an Pos. 7 anschließen.

Stecker 2

- Kabel rot/weiß (R/W) mit Markierung 1 des Kabelstrangs des TURBO+ an Pos. 1 anschließen.
- Die Stecker unter den Verstärkungsträger zurücklegen und mit Kabelband zusammenfassen.

FRANÇAIS

- Couper le lien qui maintient les blocs de connexion sous le profilé de renforcement vers la tourelle de roue droite.

Bloc de connexion 1

- Brancher le fil blanc/noir (W/SB) repéré 7 du faisceau de câbles TURBO + à la position 7.

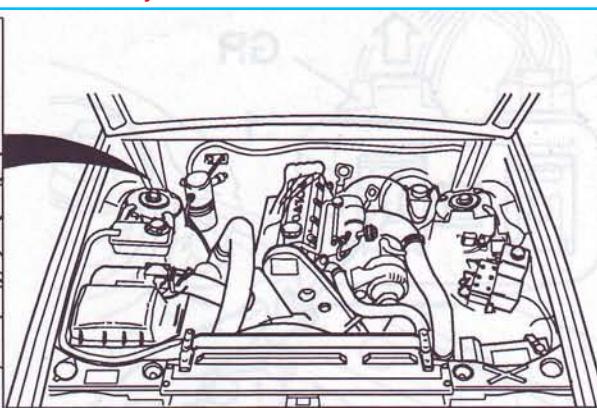
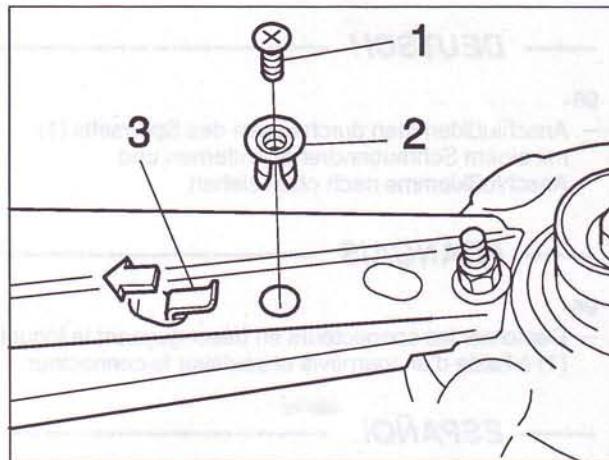
Bloc de connexion 2

- Brancher le fil rouge/blanc (R/W) repéré 1 du faisceau de câbles TURBO + à la position 1.
- Remettre les blocs de connexion sous le profilé de renforcement et les attacher avec un collier.

29692 23/DA112

23d

24



2000063A

----- SVENSKA -----

96-

- Lossa tändspolen från förstärkningsbalken till hujlhusetornet.
- Ta bort låsskruv (1), låsning (2), och hållaren (3) som kontaktstyckena sitter på.

----- ENGLISH -----

96-

- Detach the ignition coil from the wheel house tower reinforcement member.
- Remove locking screw (1), locking (2), and mounting (3) for the connectors.

----- DEUTSCH -----

96-

- Zündspule vom Versteifungsträger der Radkastenstütze abmontieren.
- Sicherungsschraube (1), Sicherung (2) und Befestigung (3) für die Anschlußklemmen entfernen.

----- FRANÇAIS -----

96-

- Démonter la bobine d'allumage du longeron de renfort de la tourelle du logement de la roue.
- Démonter la vis de blocage (1), le verrouillage (2), et la fixation (3) des connecteurs.

----- ESPAÑOL -----

96-

- Separe la bobina de encendido del montante de refuerzo de la torreta de la suspensión.
- Quite el tornillo de fijación (1), la fijación (2) y el soporte (3) de los conectores.

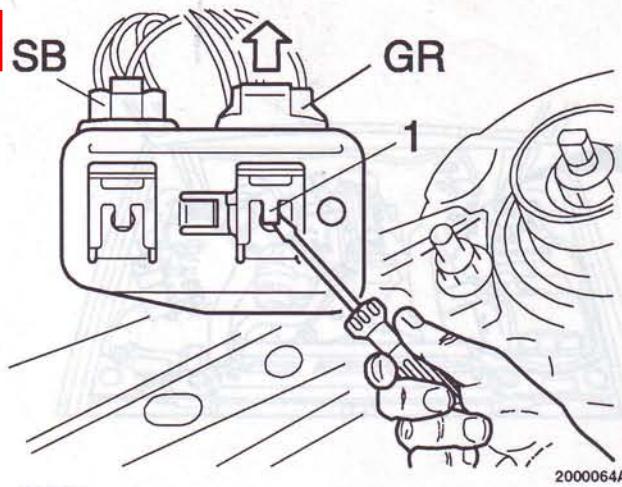
----- PORTUGUÊS -----

96-

- Desprenda a bobina da ignição do membro de reforço da caixa da roda.
- Retire o parafuso de retenção (1), fecho (2), e apoio (3) dos conectores.

23e

25



----- SVENSKA -----

96-

- Ta loss kontaktstyckena genom att lossa spärren (1) med hjälp av en mejsel och dra upp kontaktstycket.

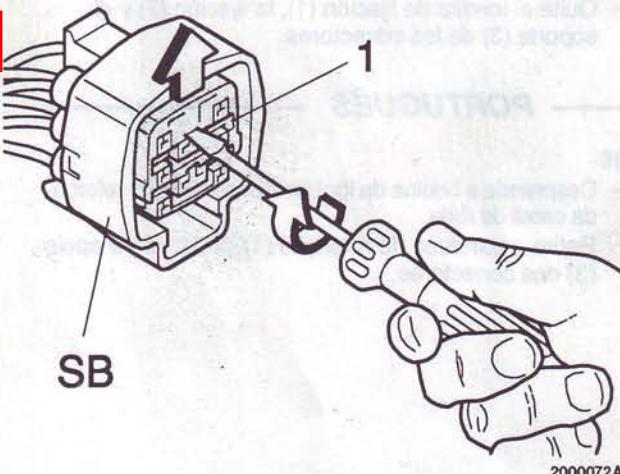
----- ENGLISH -----

96-

- Remove the connectors by disengaging the catch (1) using a screwdriver and pull connector up.

23f

26



----- DEUTSCH -----

96-

- Anschlußklemmen durch Lösen des Sperrstifts (1) mit einem Schraubendreher entfernen und Anschlußklemme nach oben ziehen.

----- FRANÇAIS -----

96-

- Démonter les connecteurs en désengageant le loquet (1) à l'aide d'un tournevis et soulever le connecteur.

----- ESPAÑOL -----

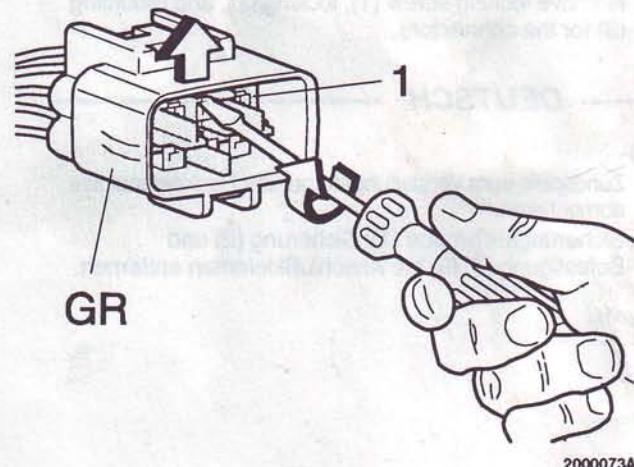
96-

- Retire los conectores soltando el enganche (1) mediante un destornillador y tire del conector hacia arriba.

----- PORTUGUÊS -----

96-

- Retire os conectores desapertando o gancho (1) usando uma chave de parafusos e puxe o conector para cima.



----- SVENSKA -----

96-

- Dela kontaktstyckena.
- Lossa läsningar (1) med hjälp av en mejsel, enl. fig.

----- ENGLISH -----

96-

- Separate the connectors.
- Open the locking catch (1) using a screwdriver as shown.

----- DEUTSCH -----

96-

- Anschlußklemmen trennen.
- Schnappverschluß (1) wie gezeigt mit einem Schraubendreher öffnen.

----- FRANÇAIS -----

96-

- Séparer les connecteurs.
- Ouvrir le verrouillage (1) à l'aide d'un tournevis comme indiqué.

----- ESPAÑOL -----

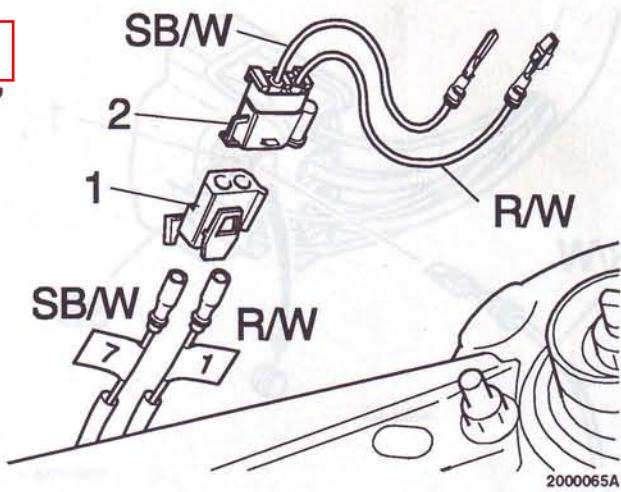
96-

- Separe los conectores.
- Abra el enganche de fijación (1) utilizando un destornillador tal y como muestra la figura.

----- PORTUGUÊS -----

96-

- Separe os conectores.
- Abra o gancho de retenção (1) usando uma chave de parafusos como ilustrado.



----- SVENSKA -----

96-

- Anslut ledningsmattan till det 2-poliga kontaktstycket (1), röd/vit (R/W) ledning märkt 1 till pos.1 och svart/vit (SB/W) ledning märkt 7 till pos.2.
- Fetta in kontaktstycket med art.nr. 1161417 och anslut till kontaktstycke (2).

----- ENGLISH -----

96-

- Connect the cable harness to the 2-pin connector (1), red/white (R/W) cable marked 1 to pos. 1 and black/white (SB/W) cable marked 7 to pos. 2.
- Grease connector using P/N 1161417 and connect to connector (2).

----- DEUTSCH -----

96-

- Kabelbaum an die 2-polige Anschlußklemme, mit 1 markiertes rot/weißes (R/W) Kabel an Pos. 1 und mit 7 markiertes schwarz/weißes (SB/W) Kabel an Pos. 2 anschließen.
- Anschlußklemme mit Bestell-Nr. 1161417 einfetten und mit Anschlußklemme (2) verbinden.

----- FRANÇAIS -----

96-

- Brancher le faisceau sur le connecteur 2 broches (1), le fil rouge/blanc (R/W) marqué 1 en position 1 et le fil noir/blanc (SB/W) marqué 7 sur la position 2.
- Graisser le connecteur N/P 1161417 et brancher le sur le connecteur (2).

----- ESPAÑOL -----

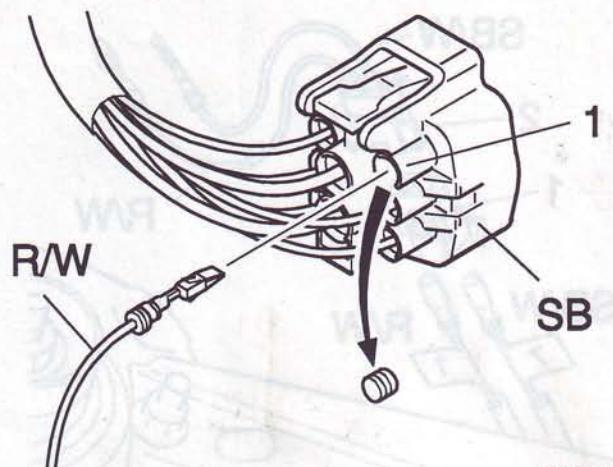
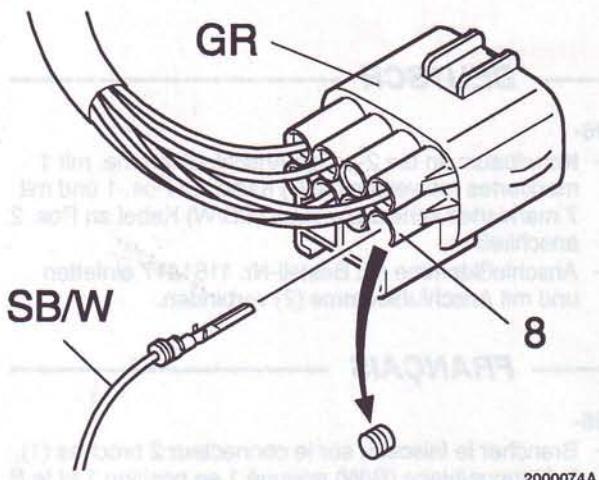
96-

- Conecte la manguera de cables al conector de 2 patillas (1), el cable rojo/blanco (R/W) marcado con 1 a la posición 1 y el cable negro/blanco (SB/W) marcado con 7 a la posición 2.
- Engrase el conector utilizando el producto P/N 1161417 y conéctelo al conector (2).

----- PORTUGUÊS -----

96-

- Ligue o sistema de cabos eléctricos ao conector de 2 pinos (1), o cabo vermelho/branco (R/W) com a marca 1 à pos. 1 e o cabo preto/branco (SB/W) 2 com a marca 7 à pos. 2.
- Lubrifique o conector utilizando P/N 1161417 e ligue ao conector (2).

**----- SVENSKA -----**

96-

- Ta bort tätning ur pos. 8 i det bef. gråa kontaktstycket. Anslut svart/vit (SB/W) ledning från det 2-pol. kontaktstycket till pos. 8.
- Ta bort tätning ur pos. 1 i det bef. svarta kontaktstycket. Anslut röd/vit (R/W) ledning från det 2-pol. kontaktstycket till pos. 1.
- Tryck tillbaka låsningsar och sätt ihop kontaktstyckena igen.
- Sätt tillbaka kontaktstycken och hållare till förstärkningsbalken.

----- ENGLISH -----

96-

- Remove seal from pos. 8 in the existing gray connector. Connect the black/white (SB/W) cable from the 2-pin connector to pos.8.
- Remove seal from pos. 1 in the existing black connector. Connect red/white (R/W) cable from the 2-pin connector to pos.1.
- Press catches to engage locking and reassemble the connectors.
- Replace the connectors and mounting on the reinforcement member.

----- DEUTSCH -----

96-

- Dichtung aus Pos. 8 in der vorhandenen grauen Anschlußklemme entfernen. Schwarz/weißes (SB/W) Kabel von der 2-poligen Anschlußklemme an Pos. 8 anschließen.
- Dichtung von Pos. 1 in der vorhandenen schwarzen Anschlußklemme entfernen. Rot/weißes Kabel (R/W) von der 2-poligen Anschlußklemme an Pos. 1 anschließen.
- Sperrstift hineindrücken, damit die Sicherung einrastet und die Anschlußklemmen wieder zusammensetzen.
- Anschlußklemmen und Befestigung auf dem Versteifungsträger wieder anbringen.

----- FRANÇAIS -----

96-

- Démonter le joint de la position 8 dans le connecteur gris existant. Brancher le fil noir/blanc (SB/W) du connecteur 2 broches sur la position 8.
- Démonter le joint de la position 1 dans le connecteur noir existant. Brancher le fil rouge/blanc (R/W) du connecteur 2 broches sur la position 1.
- Appuyer sur les loquets pour verrouiller et réassembler les connecteurs.
- Remettre les connecteurs et leur fixation sur le longeron de renfort.

----- ESPAÑOL -----

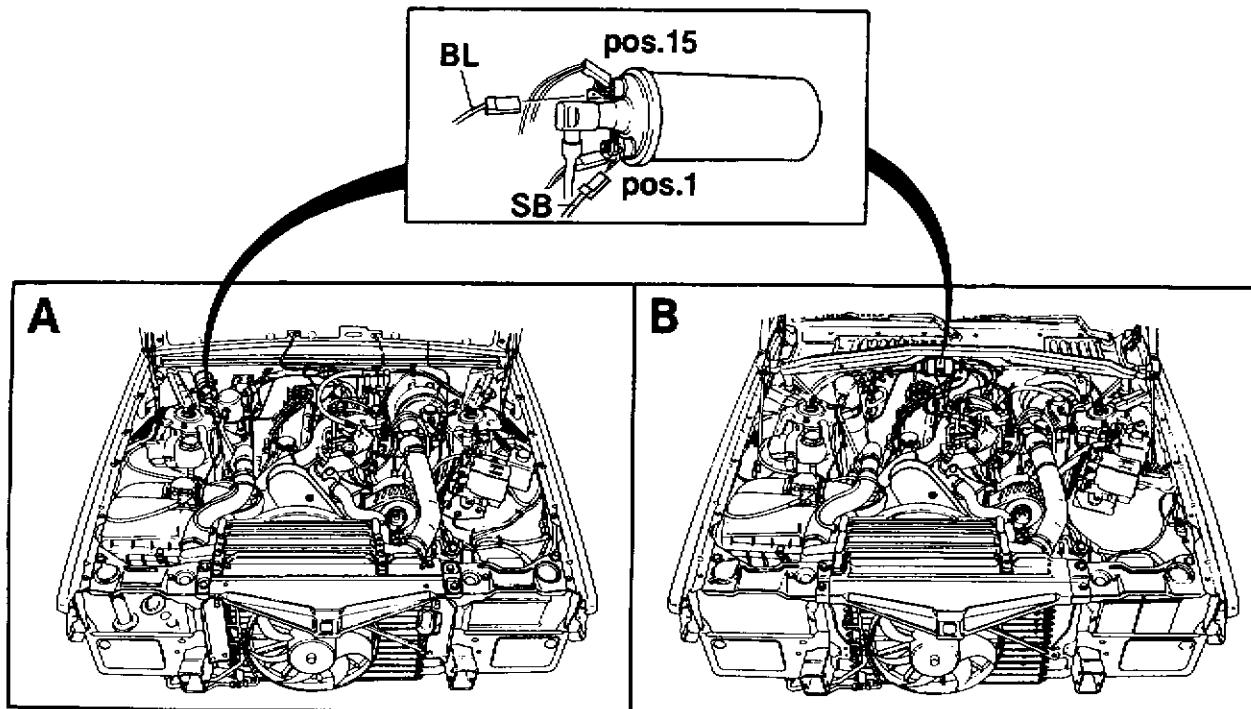
96-

- Quite el tapón de la posición 8 del conector gris. Conecte el cable negro/blanco (SB/W) desde el conector de 2 patillas a la posición 8.
- Quite el tapón de la posición 1 del conector negro. Conecte el cable rojo/blanco (R/W) del conector de 2 patillas a la posición 1.
- Apriete las pinzas para enganchar la fijación y volver a montar los conectores.
- Vuelva a poner los conectores y la fijación en el montante de refuerzo.

----- PORTUGUÊS -----

96-

- Retire o vedante da pos. 8 no conector cinzento existente. Ligue o cabo preto/branco (SB/W) do conector de 2 pinos à pos. 8.
- Retire o vedante da pos. 1, no conector preto existente. Ligue o cabo vermelho/branco (R/W) do conector de 2 pinos à pos. 1.
- Prima os ganchos para prender o bloqueio e voltar a montar os conectores.
- Volte a colocar os conectores e apoio no membro de reforço.

**—SVENSKA—**

OBS! Två olika placeringar av tändspolen A och B, se fig. förekommer.

- Anslut svart (SB) ledning till pos.1 på tändspolen.
- Anslut blå (BL) ledning till pos.15 på tändspolen.

—ENGLISH—

Note! That ignition coils A and B have different locations, see fig.

- Connect the black (SB) cable to pos. 1 on the ignition coil.
- Connect the blue (BL) cable to pos. 15 on the ignition coil.

—DEUTSCH—

ACHTUNG! Zwei verschiedene Einbaustellen der Zündspule, siehe Abb. A und B, kommen vor.

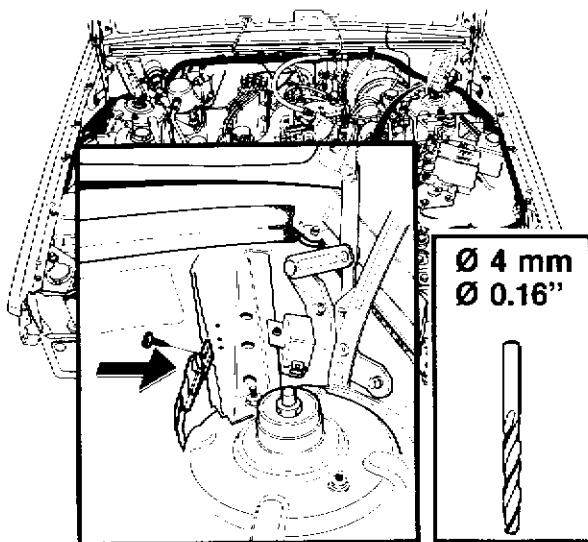
- Kabel schwarz (SB) an Pos. 1 der Zündspule anschließen.
- Kabel blau (BL) an Pos. 15 der Zündspule anschließen.

—FRANÇAIS—

ATTENTION! Les bobines d'allumage A et B peuvent être placées différemment, voir l'illustration.

- Brancher le fil noir (SB) à la position 1 sur la bobine d'allumage.
- Brancher le fil bleu (BL) à la position 15 sur la bobine d'allumage.

2969224A/DA112

**—SVENSKA—**

- Håll upp säkringshållaren enligt fig.
- Märk ut och borra hål.
- Skruva fast säkringshållaren med plåtskruv från satsen.
- Sätt dit en 10 A säkring.

—ENGLISH—

- Hold up the fuse holder as shown in the fig.
- Mark out and drill holes.
- Screw tight the fuse holder with the metal screw from the kit.
- Install a 10 A fuse.

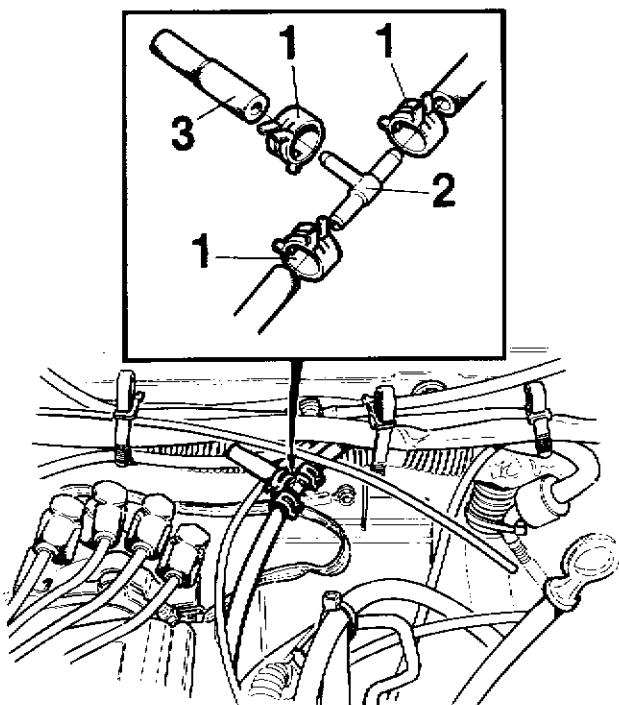
—DEUTSCH—

- Sicherungshalter entsprechend Abb. anlegen.
- Loch anreißen und bohren.
- Sicherungshalter mit Blechschraube aus Montagesatz festschrauben.
- 10 A-Sicherung einsetzen.

—FRANÇAIS—

- Maintenir le porte-fusibles comme le montre l'illustration.
- Repérer et percer.
- Visser le porte-fusibles avec la vis en tôle faisant partie du kit.
- Mettre un fusible de 10 A.

29692 25 DA112

**—SVENSKA—**

- Klipp av slangen som går mellan insugningsrör och turbotrykmätaren i kombiinstrumentet, enligt fig.
- Montera klammor (1), T-anslutning (2) och gummianslutning (3) på slangen.
OBS! Se till så att klammorna inte kan skava mot andra slangar och ledningsmattor.

—ENGLISH—

- As shown in the fig. cut the hose running between the intake pipe and the turbo pressure gauge in the combined instrument.
- Fit the clamps (1), the T-union (2) and join the rubber connection (3) to the hose.
NOTE: Make sure clamps don't scuff against other hoses and cable harnesses.

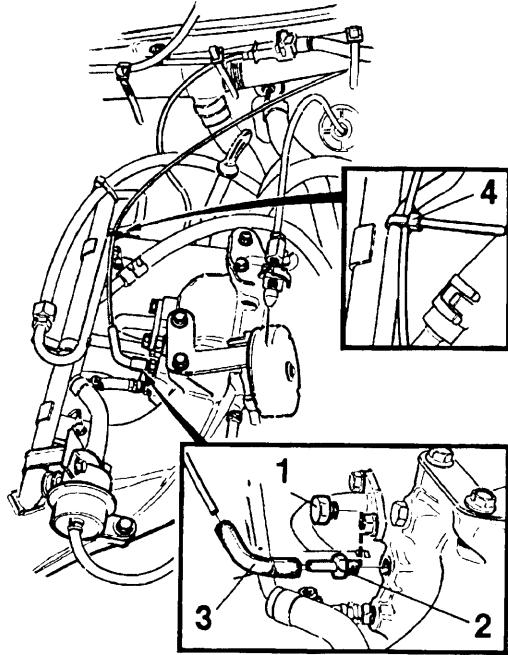
—DEUTSCH—

- Schlauch zwischen Ansaugrohr und Turbo-Druckmesser im Kombiinstrument entsprechend Abb. zuschneiden.
- Schlauchklemmen (1), T-Stück (2) und Gummianschlußstück (3) auf den Schlauch montieren.
ACHTUNG! Darauf achten, daß die Schlauchklemmen nicht an anderen Schläuchen oder Kabelsträngen scheuern.

—FRANÇAIS—

- Couper le flexible qui passe entre la tubulure d'admission et le débitmètre d'air dans le combiné d'instruments, voir l'illustration.
- Monter les attaches (1), le raccord en T (2) et le raccord en caoutchouc (3) sur le flexible.
ATTENTION! S'assurer que les attaches ne viennent pas frotter contre d'autres flexibles ou faisceaux de câbles.

29692 26 DA112



5929941A

----- DEUTSCH -----**Nur für Fahrzeuge mit einem Turbodruckmesser**

- Den Stopfen entfernen (1).
- Ein Anschlußstück (2) einbauen und um 90° abwinkeln (3).
- Druckleitung abschneiden und im 90° Winkel anschließen.
- Die Druckleitung mit einem Kabelbinder befestigen.

----- FRANÇAIS -----**Seulement sur les véhicules sans jauge de pression turbo.**

- Démontez la prise (1).
- Installer le manchon (2) et 90° le coude (3).
- Sectionner la conduite de pression et branchez à un angle de 90°.
- Attacher le tuyau de pression avec un serre-câble.

----- ESPAÑOL -----**Sólo vehículos no equipados con sensor de sobrepresión del turbo**

- Quite el tapón (1).
- Monte el racor (2) y el tubo acodado (3).
- Corte y conecte la tubería de presión en un ángulo de 90°.
- Sujete la tubería de presión con una brida de cable.

----- PORTUGUÊS -----**Apenas nos carros sem sensor de pressão de carga turbo**

- Retire a vela (1).
- Instale o casquinho (2) e a secção angular de 90° (3).
- Corte e ligue a linha de pressão num ângulo de 90°.
- Prenda a canalização de fluido sob pressão com um reforço de cabo.

----- SVENSKA -----**Endast bilar utan turbotrycksmätare**

- Ta bort pluggen (1).
- Montera nippel (2) och 90° vinkel (3).
- Kapa och anslut tryckledningen till 90° vinkel (3).
- Klamma tryckledningen med ett buntband (4).

----- ENGLISH -----**Only cars without turbo boost pressure sensor**

- Remove the plug (1).
- Install nipple (2) and 90° angle section (3).
- Cut and connect pressure line to 90° angle (3).
- Clamp pressure line with a cable tie.

SVENSKA

- Kontrollera spjällkontakten enligt felsökningsschemat.
- För att Turbo+ satsen ska fungera riktigt måste spjällkontakten och gasreglaget vara korrekt justerade. Om inte fullastkontakten sluter aktiveras ej Turbo+ satsen. En tjock golvmatta kan exempelvis förhindra att gasspjället öppnas helt.

ENGLISH

- Check the shutter contact according to the fault tracing chart.
- The Turbo+ kit won't function properly unless the shutter contact and the throttle control are correctly adjusted. The Turbo+ kit won't activate if the full-load contact doesn't close. For example, a thick floor carpet can prevent the throttle shutter from opening fully.

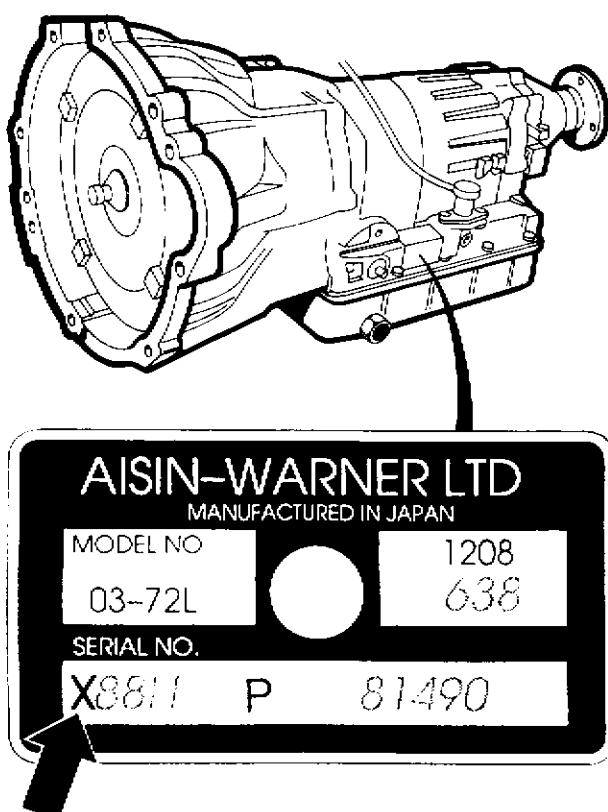
DEUTSCH

- Drosselklappenkontakt entsprechend Fehlersuchschema kontrollieren.
- Zur optimalen Funktion des TURBO+ müssen Drosselklappenkontakt und Gasregelanlage korrekt eingestellt sein. Schließt der Vollastkontakt nicht, wird auch der TURBO+ nicht aktiviert. Ein dicker Teppichboden kann z. B. die Ursache dafür sein, daß die Drosselklappe nicht vollständig öffnet.

FRANÇAIS

- Vérifier le contact de papillon conformément au schéma de recherche de pannes.
- Pour que le kit Turbo + puisse fonctionner correctement, le contact de papillon et la commande d'accélérateur doivent être correctement ajustés. Si le contact plein gaz ne se ferme pas, le kit Turbo + ne sera pas activé. Par exemple, un tapis de sol trop épais peut empêcher l'ouverture complète du papillon d'accélérateur.

29692 29/DA112

**SVENSKA**

- Om bilen har automatväxellåda så ska växellådans produkt-skylt märkas med ett "X".
- Använd en bokstavspinsel. Bokstav "X" storlek ca. 5 mm och märk produktsskylten i nedre vänstra hörnet, framför serienummret enligt fig.
OBS! Kontrollera att bokstaven "X" hamnar framför serienummet och inte på.

ENGLISH

- If the car has automatic transmission, the product plate should be marked with an "X".
- Use a letter puncher. Punch the letter "X" size approx. 5 mm on the lower left-hand corner of the product plate next to the serial no. as shown in the fig.
NOTE: Make sure the letter "X" is next to and not on the serial no.

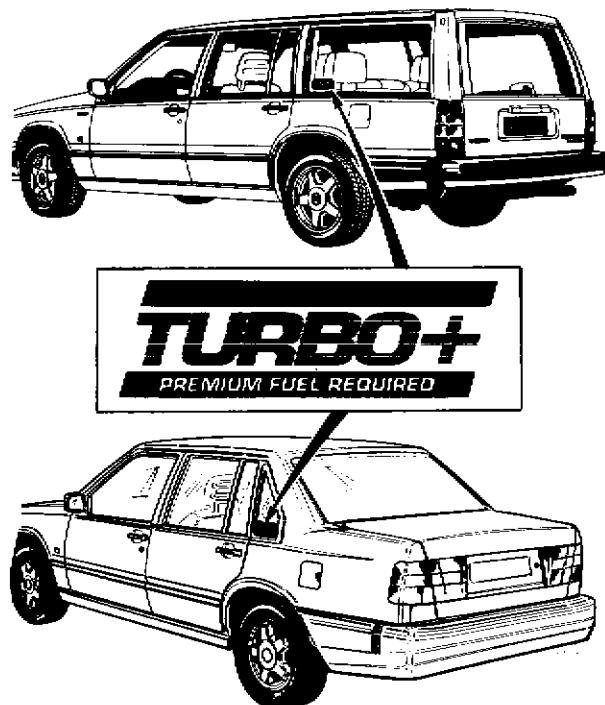
DEUTSCH

- Ist der Wagen mit Automatikgetriebe ausgerüstet, muß das Typenschild des Getriebegehäuses mit einem "X" markiert werden.
- Metallstempel anwenden. Den Buchstaben "X" ca. 5 mm groß in der linken unteren Ecke des Typenschild vor der Seriennummer entsprechend Abb. anbringen.
ACHTUNG! Darauf achten, daß der Buchstabe "X" vor der Seriennummer sitzt und nicht darauf.

FRANÇAIS

- Si la voiture est équipée d'une boîte de vitesses automatique, la plaque d'identification de la boîte devra être repérée avec un "X".
- Utiliser un poinçon pour lettre. Grandeur de la lettre "X", environ 5 mm. Marquer la plaque d'identification dans le coin inférieur gauche, devant le numéro de série, comme le montre l'illustration.
ATTENTION! Vérifier bien que la lettre X vient devant le numéro de série et pas dessus.

2969230A/DA112



—SVENSKA—**Gäller endast USA och Canada**

- Montera medföljande dekal enligt fig.
-

—ENGLISH—**Applies only to USA and Canada**

- Stick on the decal supplied, as shown in the fig.
-

—DEUTSCH—**Gilt nur für USA und Kanada.**

- Mitgeliefertes Klebeschild entsprechend Abb. anbringen.
-

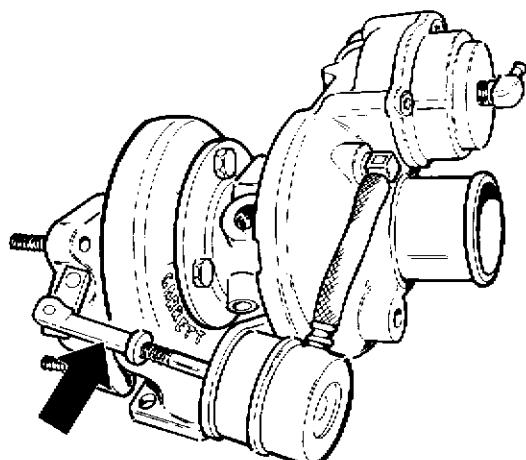
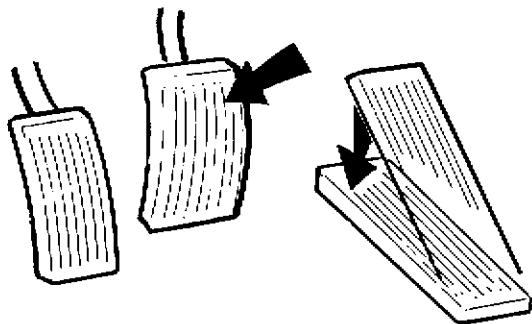
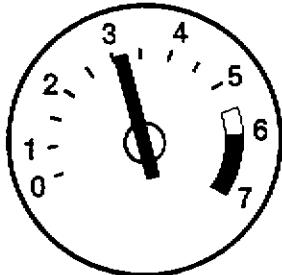
—FRANÇAIS—**Concerne uniquement les Etats Unis et le Canada**

- Coller l'autocollant livré avec le kit comme le montre l'illustration.

29692 31/DA112

—SVENSKA—

- Starta motorn och kontrollera alla anslutningar map-täthet.
- Anslut en kalibrerad manometer till insugningsrörlet för mätning av laddtryck vid körsättning på väg.
- Varmkör motorn ordentligt, gör tre fullgasaccelerationer.
- Kör med full gas vid 3000-3200 rpm mot bromsarna, avläs trycket. Korrekt laddtryck: 51 ± 3 kPa.
- Justera vid behov på stången till tryckdosan.
- Vid omgivningstemperaturer lägre än 0°C kan laddtrycket bli något högre.
- Kör med full gas vid 5000-5500 rpm mot bromsarna, avläs trycket. Korrekt laddtryck: 85 ± 5 kPa.

**—ENGLISH—**

- Start the engine and check all connections for leakage.
- Connect a calibrated pressure gauge to the intake pipe to measure the turbo charging pressure while driving on the road.
- Make sure the engine is properly warmed up. Make three full throttle accelerations.
- At full throttle drive at 3000-3200 rpm with the brakes on. Read-off the pressure. Correct charging pressure: 51 ± 3 kPa.
- If necessary adjust the pressure box rod.
- The charging pressure can be a bit higher if ambient temperatures are below 0°C .
- At full throttle drive at 5000-5500 rpm with the brakes on. Read-off the pressure. Correct charging pressure: 85 ± 5 kPa.

—DEUTSCH—

- Motor starten und alle Anschlüsse auf Dichtigkeit überprüfen.
- Kalibriertes Manometer zur Ladedruckmessung beim Fahren unter Betriebsbedingungen an das Ansaugrohr anschließen.
- Motor auf Betriebstemperatur bringen, dreimal mit Vollgas beschleunigen.
- Mit Gaspedal in Vollgasstellung die Drehzahl mit der Bremse auf 3000 - 3200 Upm halten und Druck ablesen. Korrekter Ladedruck: 51 ± 3 kPa.
- Bei Bedarf Stange zur Druckdose einstellen.
- Bei Umgebungstemperatur unter 0°C kann der Ladedruck etwas höher liegen.
- Mit Gaspedal in Vollgasstellung die Drehzahl mit der Bremse auf 5000 - 5500 Upm halten und Druck ablesen. Korrekter Ladedruck: 85 ± 5 kPa.

—FRANÇAIS—

- Démarrer le moteur et vérifier l'étanchéité de tous les raccords.
- Brancher un manomètre calibré à la tubulure d'admission pour mesurer la pression de suralimentation en conduisant.
- Bien faire chauffer le moteur, accélérer trois fois au maximum.
- Conduire en accélérant au maximum, à un régime de 3000, 3200 tr/min, freiner sans relâcher l'accélérateur, relever la pression. Pression de suralimentation correcte: 51 ± 3 kPa.
- Si nécessaire, ajuster avec la tige sur le pressostat de dérivation.
- A des températures ambiantes inférieures à 0°C , la pression de suralimentation peut être légèrement supérieure.
- Rouler en accélérant au maximum, à un régime de 5000 à 5500 tr/min, freiner sans relâcher l'accélérateur, relever la pression. Pression de suralimentation correcte: 85 ± 5 kPa.

FELSÖKNING

SYMPTOM	ORSAK	ÅTGÄRD
Laddningstrycket är högre än 95 kPa eller laddtrycksvakten bryter.		Kontrollera trycket vid 3000 rpm. Kontrollera anslutningar mellan kompressorn och kontrollventilen.
Laddningstrycket ökar ej till över 75 kPa vid 5000 r/m vid helt öppen trottel.	TURBO+ ledningsmattan felaktigt ansluten eller defekt. Spjällkontakt	Kontrollera ledningsmattan och dess anslutningar. Byt vid behov. Slå på tändningen, trampa gaspedalen i botten och mät spänningen vid testuttaget (se punkt 22). Spänningen ändras från ca. 12 V till 0 V. Justera spjällkontakt och gasvajer, (se verkstadshandbok) / Justera gaspedalens viloläge (se punkt 34)/ Byt spjällkontakt (se verkstadshandbok).
	Defekt säkring Defekt relä	Tändningen påslagen. Kontrollera att det finns spänning 12 V på följande ställen: Pos. 2 och 3 på reläet, pos. 3 på styrenheten, pos 2 på kontrollventilen. Kontrollera/byt säkring och/eller relä.
	Defekt kontrollventil	Mät motståndet i ventilen, rätt värde är 10-14 ohm. Byt ventil vid behov. Jorda anslutning 1 (gul ledning) upprepade gånger med tändningen på. Ventilen skall knacka. Byt ventil vid behov.
	Bilens ledningsmatta defekt	Mät spänningen vid pos.2 i kontaktdonet till styrenheten med motorn igång. Korrekt värde mer än 5 V. Kontrollera anslutningar till kontaktstycket, punkt 23. Kontrollera motorns ledningsmatta mellan pos.28 bränslestyrnenhet och pos.4 tändsystemet, (se verkstadshandbok).
	Defekt styrenhet (Turbo+)	Byt styrenhet.
	Slangar felaktigt anslutna till kontrollventilen.	Kontrollera att slang från kompressorn går till rödmärkt anslutning på kontrollventilen.

692SV33B/DA112

FAULT FINDING

SYMPTOMS	CAUSES	REMEDIES
The charging pressure is higher than 95 kPa or the charging pressure sensor cuts out.		Check the pressure at 3000 rpm. Check the connections between the compressor and the control valve.
The charging pressure doesn't go over 75 kPa at 5000 rpm with fully open throttle.	TURBO+ cable harness wrongly connected or faulty. Shutter contact	Check the cable harness and its connections. Replace if necessary. Switch on the ignition, depress the accelerator pedal to the floor and measure the voltage at the test socket (see point 22). The voltage should change from approx. 12 V to 0 V. Adjust the shutter contact and throttle wire (refer to service manual) / Adjust the accelerator pedal rest position (see point 34) / Replace the shutter contact (refer to service manual).
	Faulty fuse Faulty relay	Ignition on. Check for 12 V at the following places: Pos. 2 and Pos. 3 on the relay, Pos. 3 on the control unit, Pos. 2 on the control valve. Check/replace fuse and/or relay.
	Faulty control valve	Check the valve resistance, which should be 10-14 ohms. If necessary replace the valve. Earth connection 1 (yellow cable) repeatedly with the ignition on. The valve should knock. If necessary replace the valve.
	Car cable harness faulty	With the engine running measure the voltage at pos. 2 in the control unit contact unit. Correct voltage 5 V. Check the connections to the connectors, point 23. Check the engine cable harness between pos. 28 fuel control unit and pos. 4 ignition system (refer to service manual).
	Faulty control unit (Turbo+)	Replace the control unit.
	Faulty hoses connected to control valve.	Make sure the hose from the compressor goes to the correct red-marked connection on the control valve

692EN33B/DA112

FEHLERSUCHE

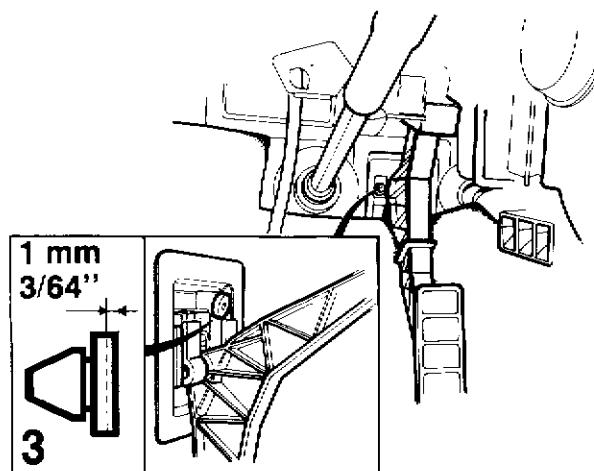
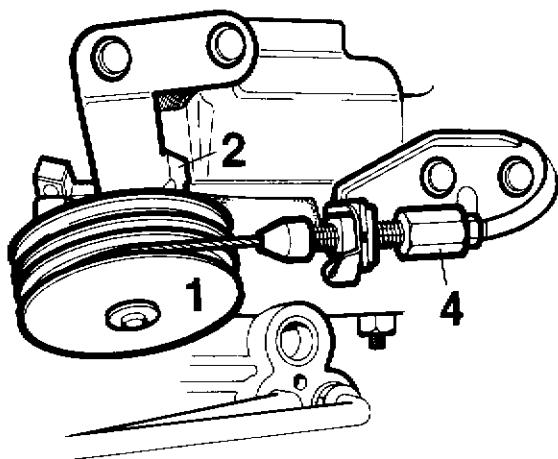
SYMPTOM	URSACHE	FEHLERBESEITIGUNG
Ladedruck ist höher als 95 kPa, oder Ladedruckwächter unterbricht.		Druck bei 3000 Upm kontrollieren. Anschlüsse zwischen Kompressor und Kontrollventil überprüfen.
Ladedruck steigt bei 5000 Upm und vollständig geöffneter Drosselklappe nicht über 75 kPa.	Kabelstrang des TURBO+ falsch angeschlossen oder defekt	Kabelstrang und dessen Anschlüsse überprüfen. Bei Bedarf austauschen.
	Drosselklappenkontakt	Zündung einschalten, Gaspedal durchtreten und Spannung am Diagnoseanschluß messen (Siehe Montagepunkt 22). Die Spannung sinkt von ca. 12 V auf 0 V. Drosselklappenkontakt und Gasselzug einstellen (siehe Werkstatthandbuch) / Standgasstellung des Gaspedals einstellen (siehe Montagepunkt 34) / Drosselklappenkontakt austauschen (siehe Werkstatthandbuch).
	Sicherung defekt Relais defekt	Zündung einschalten. An folgenden Positionen prüfen, ob 12 V Spannung anliegt: Pos. 2 und Pos. 3 des Relais, Pos. 3 der Steuereinheit, Pos. 2 des Kontrollventils. Sicherung und/oder Relais kontrollieren oder austauschen.
	Kontrollventil defekt	Widerstand im Ventil überprüfen, Sollwert 10 - 14 Ohm. Ventil bei Bedarf austauschen. Anschluß 1 (kabel gelb) mehrmals bei eingeschalteter Zündung erden. Das Ventil muß klicken. Ventil bei Bedarf austauschen.
	Kabelstrang des Wagens defekt.	Bei laufendem Motor Spannung an Pos. 2 im Steckanschluß der Steuereinheit messen. Sollwert über 5 V. Anschluß an Stecker kontrollieren, siehe Montagepunkt 23. Kabelstrang des Motors zwischen Pos. 28 Kraftstoff-Steuereinheit und Pos. 4 Zündsystem überprüfen (siehe Werkstatthandbuch).
	Steuereinheit (TURBO+) defekt.	Steuereinheit austauschen.
	Schläuche am Kontrollventil falsch angeschlossen.	Überprüfen, ob der Schlauch vom Kompressor zum richtigen mit roter Farbe gekennzeichneten Anschluß am Kontrollventil führt.

692T3A/DA112

SCHEMA DE RECHERCHE DE PANNE

SYMPTOMES	CAUSES	REMÈDES
La pression de suralimentation est supérieure à 95 kPa ou le témoin de pression de suralimentation coupe.		Vérifier la pression à 3000 tr/min. Vérifier les raccords entre le compresseur et la vanne de commande.
La pression de suralimentation n'augmente pas au-dessus de 75 kPa à 5000 tr/min lorsque le papillon d'accélération est entièrement ouvert.	Le faisceau de câbles TURBO+ est incorrectement branché ou défectueux.	Vérifier le faisceau de câbles et ses raccords. Remplacer si nécessaire.
	Contact de papillon	Mettre le contact, enfoncez la pédale d'accélérateur à fond et mesurer la tension par la prise de test (voir au point 22). La tension doit passer d'environ 12 V à 0 V. Adjuster le contact de papillon et le câble d'accélérateur (voir le manuel d'atelier) / Ajuster la position de repos de la pédale d'accélérateur (voir le point 34) / Remplacer le contact de papillon (voir le manuel d'atelier).
	Fusible défectueux Relais défectueux	Contact mis. Vérifier que la tension 12 V arrive aux endroits suivants: Pos. 2 et pos. 3 sur le relais, pos. 3 sur l'unité de commande, pos. 2 sur la vanne de commande. Vérifier/remplacer le fusible et/ou le relais.
	Vanne de commande défectueuse	Mesurer la résistance de la vanne, la valeur correcte doit être comprise entre 10 et 14 Ohms. Remplacer la vanne si nécessaire. Relier à la masse le raccord 1 (fil jaune), plusieurs fois avec le contact mis. La vanne doit cliquer. Remplacer la vanne si nécessaire.
	Le faisceau de câbles de la voiture est défectueux.	Mesurer la tension à la position 2 du connecteur pour l'unité de commande avec le moteur tournant. La valeur correcte est de 5 V. Vérifier les raccords aux blocs de connexion, point 23. Vérifier le faisceau de câbles du moteur, entre la position 28 de l'unité de commande d'alimentation et la position 4 du système d'allumage (voir le manuel d'atelier).
	Unité de commande défectueuse (Turbo+)	Remplacer l'unité de commande.
	Branchement incorrect des flexibles à la vanne de commande.	Vérifier que le flexible du compresseur arrive au raccord repéré en rouge sur la vanne de commande.

692FR3A/DA112

**— SVENSKA —**

- Då gaspedalen trycks i botten med normal kraft ska reglagerullen (1) gå mot ett stopp (2) på konsolen. Då aktiveras fullastkontakten med säkerhet.
- Om reglagerullen (1) ej går mot stoppet (2):
 - Ta bort, stoppgummit (3) och kapa det 1 mm, sätt tillbaka det.
- Justera gasvajern. Sträck vajern med justerskruv (4) så att reglagerullen precis lämnar sitt tomgångsstopp, skruva sedan tillbaka justerskruven ett halvt varv.
- TRAMPA GASPEDALEN I BOTTON och kontrollera att reglagerullen går mot fullgasstoppet.

— ENGLISH —

- When the accelerator pedal is pressed to the floor with normal force, the control roller (1) should go against a stop (2) on the bracket. This ensures that the full-load contact is activated.
- If the control roller (1) doesn't go against the stop (2):
 - Remove the stop rubber (3). Cut off 1 mm and refit it.
- Adjust the throttle wire. Stretch the wire with the adjuster screw (4) so that the control roller just, and only just, leaves the idle stop. Then screw the adjuster screw back a half turn.
- DEPRESS THE ACCELERATOR PEDAL TO THE FLOOR and check that the control roller goes against the full-throttle stop.

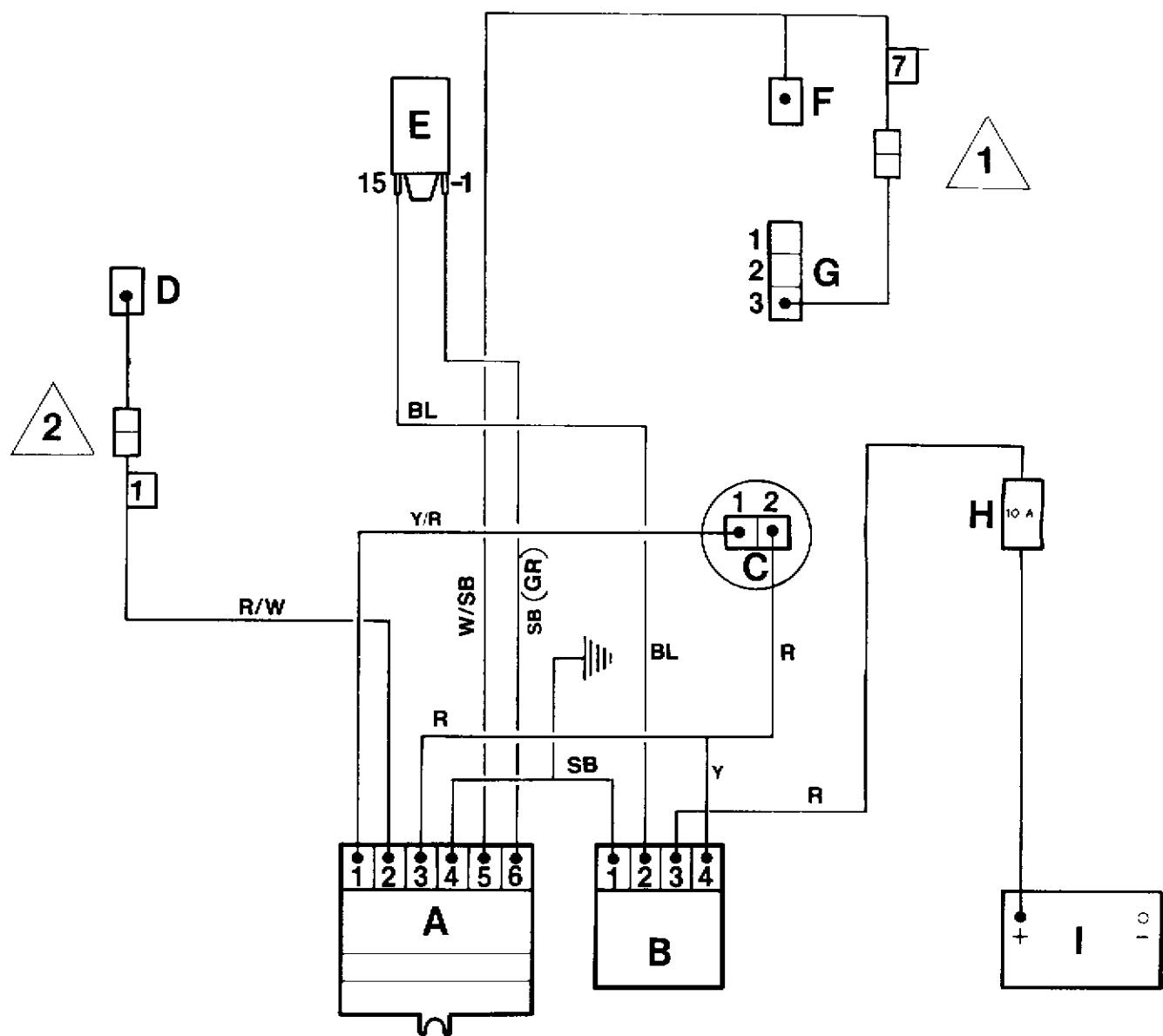
— DEUTSCH —

- Bei mit normaler Kraft vollständig niedergedrücktem Gaspedal muß die Regulierrolle (1) gegen einen Anschlag (2) an der Konsole anliegen. Dadurch wird der Vollastkontakt mit Sicherheit aktiviert.
- Erreicht die Regulierrolle (1) nicht den Anschlag (2):
 - Gummianschlag (3) abnehmen, 1 mm kürzen und wieder einsetzen.
- Gasseilzug einstellen. Seilzug mit Justierschraube (4) so strecken, daß sich die Regulierrolle eben vom Leerlaufanschlag löst. Justierschraube dann eine halbe Umdrehung zurückdrehen.
- GASPEDAL VOLL DURCHTRETEN und kontrollieren, daß die Regulierrolle am Vollgasanschlag anliegt.

— FRANÇAIS —

- En enfonçant la pédale d'accélérateur à fond avec une force normale, le galet de commande (1) doit venir contre la butée (2) sur le support. Le contact plein gaz est alors activé.
- Si le galet de commande (1) ne vient pas toucher la butée (2):
 - Enlever la butée en caoutchouc (3) et la couper d'un mm, la remettre en place.
- Ajuster le câble d'accélérateur. Tendre le câble avec la vis de réglage (4) pour que le galet de commande quitte juste la butée de ralenti, tourner ensuite la vis de réglage d'un demi tour dans le sens contraire.
- ENFONCER LA PÉDALE D'ACCELERATEUR A FOND et vérifier que le galet de commande vient bien toucher la butée plein gaz.

29692 34/DA112



SVENSKA

- A - Styrenhet
- B - Relä
- C - Kontrollventil
- D - LH-system
- E - Tändspole
- F - Testuttag trottellägesgivare
- G - Trottellägesgivare
- H - Säkring 10A
- I - Batteri

ENGLISH

- A - Control unit
- B - Relay
- C - Control valve
- D - LH system
- E - Ignition coil
- F - Test throttle switch
- G - Throttle switch
- H - Fuse 10A
- I - Battery

DEUTSCH

- A - Steuergerät
- B - Relais
- C - Kontrollventil
- D - LH-System
- E - Zündspule
- F - Test, drosselschalter
- G - Drosselschalter
- H - Sicherung 10A
- I - Batterie

FRANÇAIS

- A - Unit de commande
- B - Relais
- C - Vanne de commande
- D - Système LH
- E - Bobine d'allumage
- F - Prise de test
- G - Capteur de papillon
- H - Fusible 10A
- I - Batterie

2969235A/DA112

SVENSKA

- BL - Blå
- GR - Grå
- R - Röd
- SB - Svart
- Y - Gul
- R/W - Röd/vit
- W/SB - Vit/svart
- Y/R - Gul/röd

ENGLISH

- BL - Blue
- GR - Gray
- R - Red
- SB - Black
- Y - Yellow
- R/W - Red/White
- W/SB - White/black
- Y/R - Yellow/red

DEUTSCH

- BL - Blau
- GR - Grau
- R - Rot
- SB - Schwarz
- Y - Gelb
- R/W - Rot/Weiß
- W/SB - Weiß/Schwarz
- Y/R - Gelb/rot

FRANÇAIS

- BL - Bleu
- GR - Gris
- R - Rouge
- SB - Noir
- Y - Jaune
- R/W - Rouge/Blanc
- W/SB - Blanc/Noir
- Y/R - Yellow/red

2969235A/DA112